KIII
セブン-イレブン
THERE'S SUPPOSED TO BE A NEW PART-TIMER COMING TODAY. I WONDER WHAT'S GOING ON
HUH? I HEAR SOMEONE YELLING
I'm a ronin and I've been working the nightshifts at this convenience store for about a year.
My name is Matsukoma.
CRAP I JUST BARELY MADE IT
DON
CUSTOMERS ARE GODS!
THAT'S BULL-SHIT!
GOOD EVE-
HUUUH?!

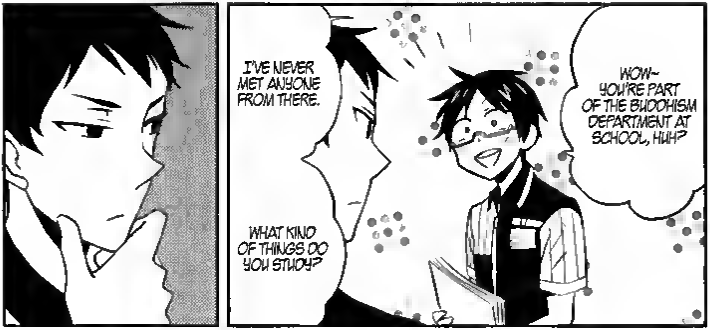
GOD
IS DEAD.

I look forward to our future as coworkers
To our little speck of light in the night sky came not a free spirited man but instead a jaded one.

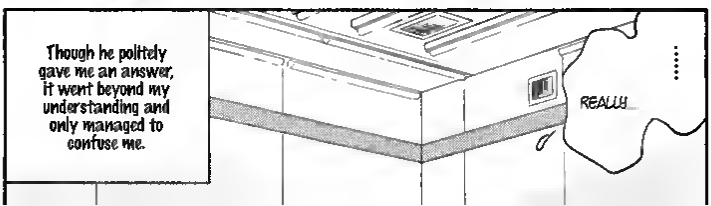
Niche-sensei.

He preached that, although life can be irrational, do not rely on God, but become a man who can accept fate
Gott ist tot! "God is dead"
Famous words of a German philosopher, Friedrich Nietzsche (1844-1900)

1 hours AND TO OUR HOPES AND PRAYERS CAME A MAN OF WISDOM


WOW~ YOU'RE PART OF THE BUDDHISM DEPARTMENT AT SCHOOL, HUH?
I'VE NEVER MET ANYONE FROM THERE.
WHAT KIND OF THINGS DO YOU STUDY?

THERE IS A CLASS WHERE I DO A MONK'S ROBES AND JOIN FELLOW MONKS IN CHANTING THE HEART SUTRA.


Though he politely gave me an answer, it went beyond my understanding and only managed to confuse me.
REALLY...

It's A Basic Thing。

FIRST THING YOU SHOULD LEARN IS-- THE BASIC OPERATION OF THE SHOP
LET'S GIVE IT A TRY, COME BRING ME A FEW ITEMS.
OKAY
Incense, altar lighter, mourning cards .
I really want to ask what kind of people he expects to meet in a convenience store...

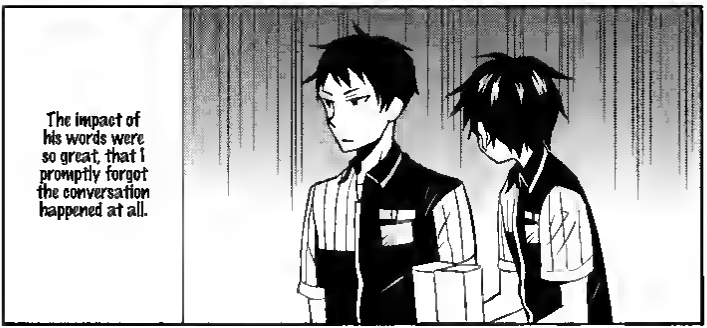
Sara
Sara
OK, AND WHEN YOU PUNCHED IN THE WRONG ITEM, THIS IS HOW YOU CANCEL IT...
OH, ISN'T THAT NIFTY?
WHY DO YOU CARRY THAT KIND OF THING AROUND...
OH, THIS IS JUST A RECORDER THAT LOOKS LIKE A PEN
He's misunderstanding what customer service is.
I should correct him as soon as possible.
TO HAVE RECORDED PROOF OF TRANSACTIONS FROM CUSTOMERS.

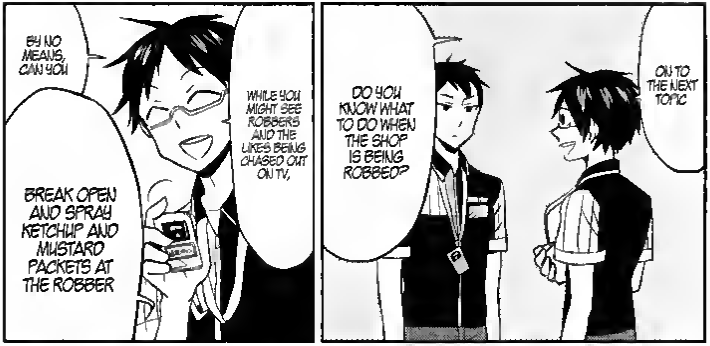
ISN'T THIS COOL?
OKAY
WELL THEN NOW LET US CLEAN THIS PLACE SPOTLESS. BRING OUT THE VACUUM PLEASE
WA! WHAT?
SU TA SU TA SU TA
GA GA GA
GA A
Wi
TO THE CUSTOMERS!
GI GI GI
JUST WHAT THE HELL ARE YOU DOING
I think it might take some time to teach this guy that customers are not trash.
BUT YOU TOLD ME TO MAKE THE PLACE SPOTLESS

I'M SORRY FOR THE DELAY, HERE YOU GO.
IT'S YOUR JOB!
YOU SHOULD KNOW THE BRANDS!
WHAT'S TAKING SO LONG!
Ira
Ira
LET'S SEE, LIGHT MENTHOL.
TCH
Z...?
I DON'T EXPECT MUCH FROM WOMEN ON A Z AXIS.
Today's highlight was learning an expression involving 3 dimensions.*
IT HAPPENS SOMETIMES, BUT DON'T LET IT GET TO YOU.
IT'S OKAY

T/N: I think he means to say in your face in personality because x is horizontal, y vertical and z would be depth which would be in your face.

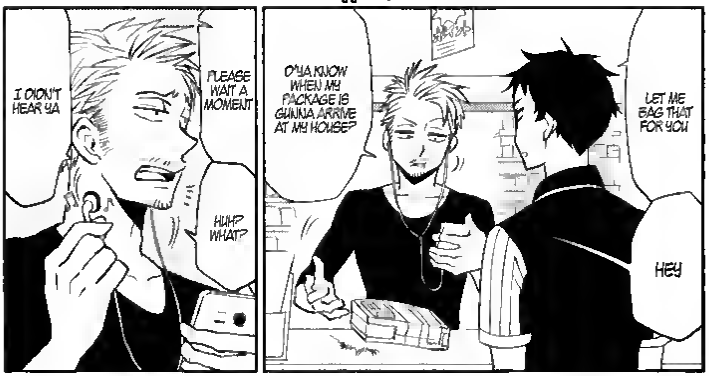
I MYSELF DON'T SMOKE, BUT WHEN I SEE IT IN MOVIES, I SOMEHOW THINK THAT IT LOOKS KINDA COOL.
SMOKING MAY LOOK COOL BUT,
MILD HEAVEN
BUT IN REALITY, IT'S A SUBSTITUTION FOR THE MAMMALIAN INSTINCT TO SUCKLE ON BREASTS.
THOSE WHO BECOME ENRAGED AT MY IGNORANCE OF SMOKE BRANDS,
I TREAT THEM AS BABIES WITH A DEPENDENCY ON ITS MOTHER'S MILK.

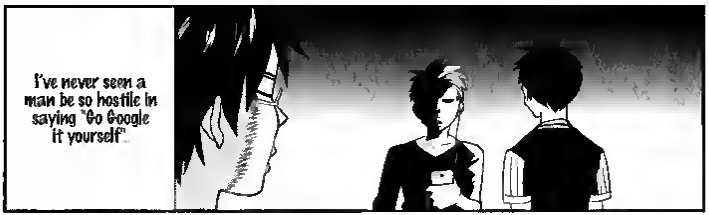

The impact of his words were so great, that I promptly forgot the conversation happened at all.


BY NO MEANS, CAN YOU
BREAK OPEN AND SPRAY KETCHUP AND MUSTARD PACKETS AT THE ROBBER
WHILE YOU MIGHT SEE ROBBERS AND THE LIKES BEING CHASED OUT ON TV,
DO YOU KNOW WHAT TO DO WHEN THE SHOP IS BEING ROBBED?
OH TO THE NEXT TOPIC

I TAKE THE FIRST STRIKE IN BLINDING MY OPPONENT.
Someone working at a convenience store wouldn't be capable of such feats of strength and agility.

ggkrs。





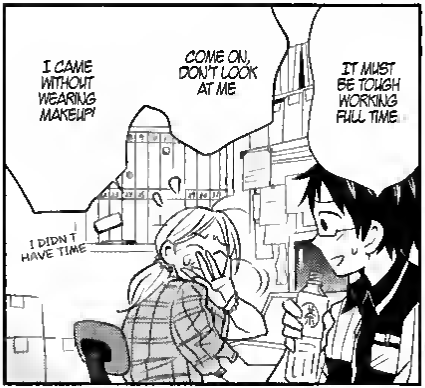
T/N: ggkrs = go google it yourself (gugurekasu)

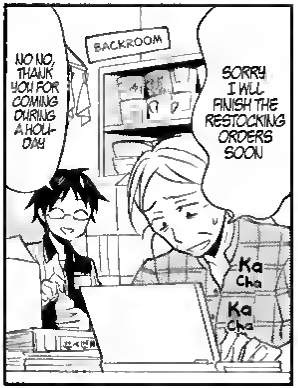
Su
I'M REALLY SORRY
WHY? WE TAKE UP THE SAME AMOUNT OF SPACE WHETHER WE SIT OR STAND, DON'T WE?
I'M SORRY, BUT I HAVE TO ASK YOU TO REFRAIN FROM SITTING DOWN WHILE READING.
HUH?

I HOPE YOU UNDERSTAND.
REPORT BUTTON
BUT IT IS A BOTHER FOR THE OTHER CUSTOMERS.

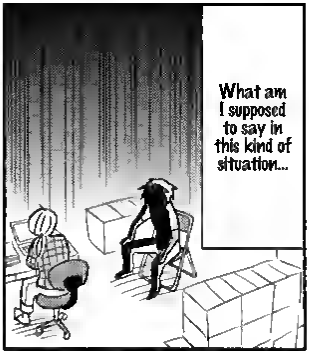
I should tell him that the emergency buzzer isn't something you use as a tool to threaten the customers.

CONGRA-TULATIONS!
OH!! A WINNING TICKET!!
!
LET ME GET YOU YOUR
PRIZE..
WE'RE HOLDING A LOTTERY RIGHT NOW, PLEASE GO AHEAD AND TAKE ONE
GA SA GA SA
No matter
HOW WILD
Just as you want it!
ULTRA HARD WAX
ULTRA HARD
And the world
became still

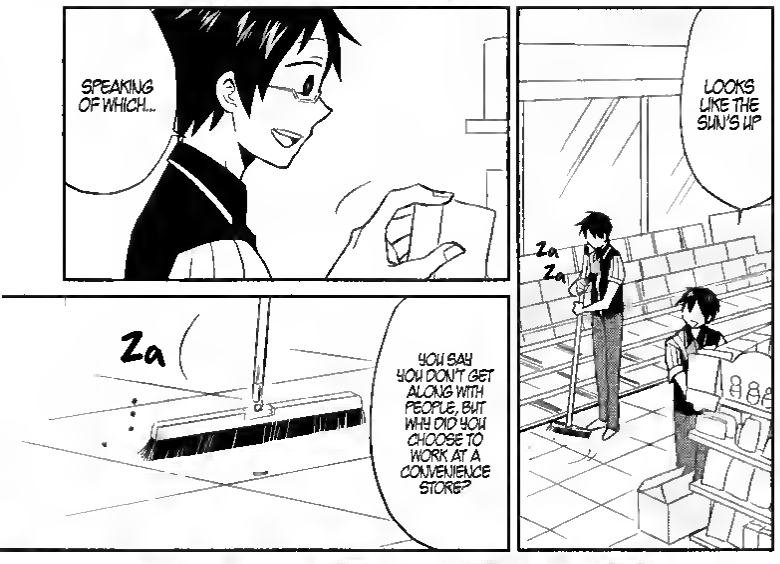

I CAME WITHOUT WEARING MAKEUP!
COME ON, DON'T LOOK AT ME
IT MUST BE TOUGH WORKING FULL TIME.
I DIDN'T HAVE TIME


BACKROOM
NO NO, THANK YOU FOR COMING DURING A HOLIDAY
SORRY I WILL FINISH THE RESTOCKING ORDERS SOON
Ka Cha
Ka Cha

YOU LOOK THE SAME LIKE ALWAYS.
NONSENSE!


What am I supposed to say in this kind of situation...

.....
YOU WANT ME TO CUT YOUR PAY-CHECK?


SPEAKING OF WHICH...
LOOKS LIKE THE SUN'S UP
Za
Za
Za
YOU SAY YOU DON'T GET ALONG WITH PEOPLE, BUT WHY DID YOU CHOOSE TO WORK AT A CONVENIENCE STORE?

I COULDN'T SELL MYSELF OVER LESS THAN MINIMUM WAGE.
I wonder what just happened in his life before this.

WHAT IS IT?

IN THAT CASE,
I'D LIKE TO ASK SOMETHING.
IF THERE IS ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND, LET ME KNOW, OKAY?

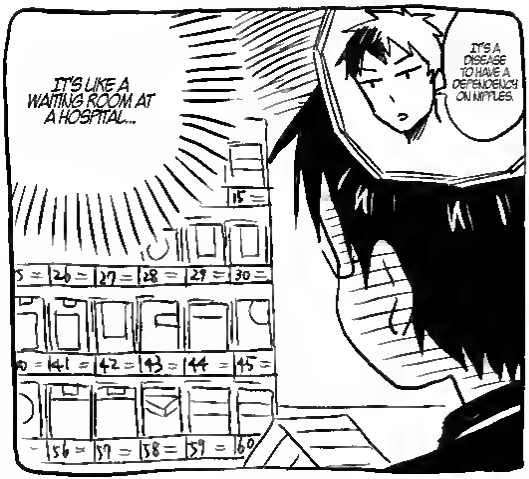
WHAT IS IT THAT MAKES YOU WANT TO CONTINUE LIVING?

In his 20s, living within city bounds.
I should have given him an answer at that time, because now, I myself do not know why I continue to live.

OWNER
THERE'S GOING TO BE A NEW GUY COMING TODAY SO MAKE SURE YOU TEACH HIM THE ROPES.
DON'T WORRY, I'VE BEEN WORKING HERE LONG ENOUGH. I'LL TAKE CARE OF IT!

DURING BREAK
I DON'T THINK I'M UP FOR IT...

Hobby/Special Skill
Hand-copying sutras


IT'S LIKE A WAITING ROOM AT A HOSPITAL...
IT'S A DISEASE TO HAVE A DEPENDENCY ON NIPPLES.
15
26
27
28
29
30
141
42
43
44
45
56
57
58
59
60

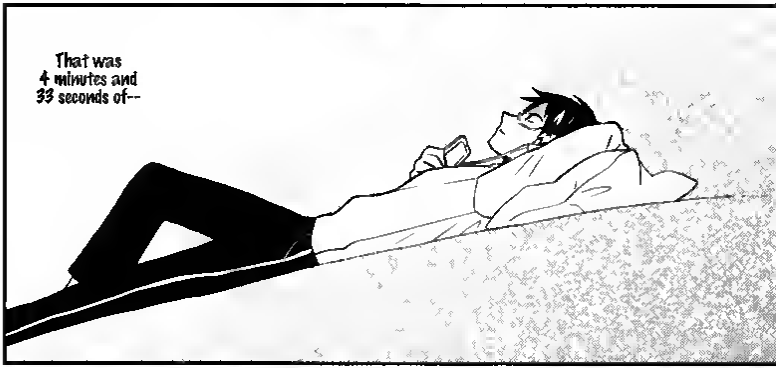
H E N G A O

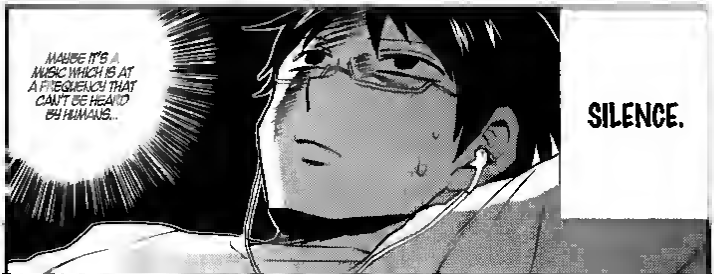
raw. online trans. dorrus edit. gntkgr

777 スリーセブン
2 hours
PLEASE ADDRESS ME AS NIETZSCHE SENSEI
GOOD MORNING!
YIKES! THERE ARE ONLY 2 SETS LEFT!
I SHOULD CHANGE QUICKLY!
IN ORDER TO FIND YOUR UNIFORM QUICKLY, YOU SHOULD PUT A STRAP OR KEY-CHAIN ONTO THE HANGER.
GAHA
RIN
The next day
He went in a different direction and chose to use a talisman.
It's difficult to draw near.

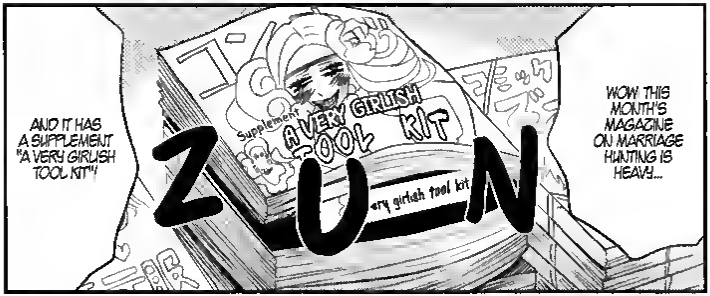
4 Minutes and 33 Seconds.

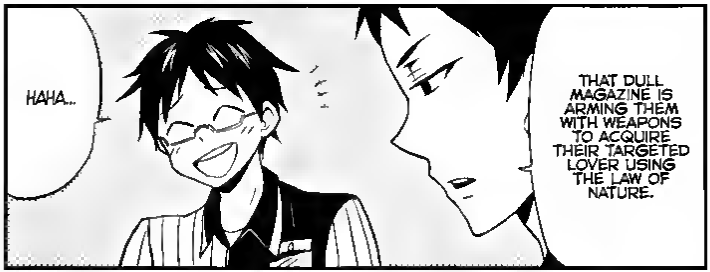
I USUALLY LISTEN TO "4 MINUTES AND 33 SECONDS"
KII-KUN, WHAT DO YOU USUALLY LISTEN TO?
SO NIETZSCHE-SEIJIN! ALSO LIKES TO LISTEN TO MUSIC..
REALLY?





IT'S RENT
REALLY..
WHY CAN'T THEY PUT THESE BACK WHERE THEY FOUND THEM--
SO YOU BOUGHT IT? LET'S GO
BA SA
BA SA
BU CHIN
I WANT TO RETURN THE CUSTOMERS TO THEIR TRUE PLACE OF ORIGIN.
Back into Earth?

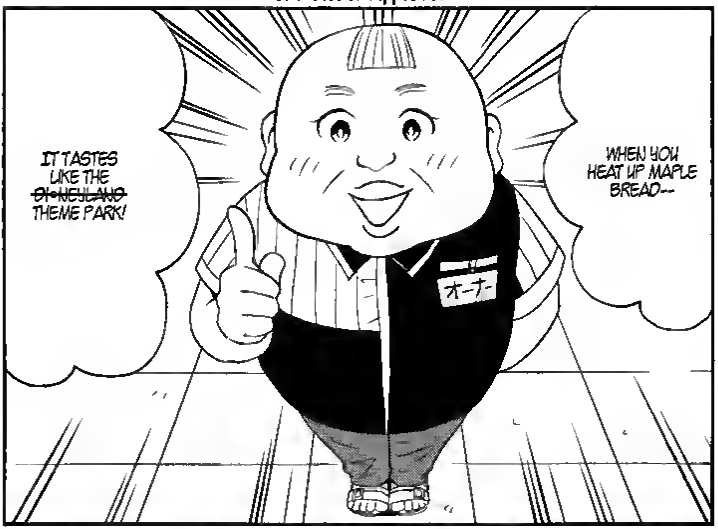

WOW THIS MOUTH'S MAGAZINE ON MARRIAGE HUNTING IS HEAVY...
Supplement
A VERY GIRLISH TOOL KIT
ZUN
very girlish tool kit
AND IT HAS A SUPPLEMENT "A VERY GIRLISH TOOL KIT"!


THAT DULL MAGAZINE IS ARMING THEM WITH WEAPONS TO ACQUIRE THEIR TARGETED LOVER USING THE LAW OF NATURE.
HAHA...

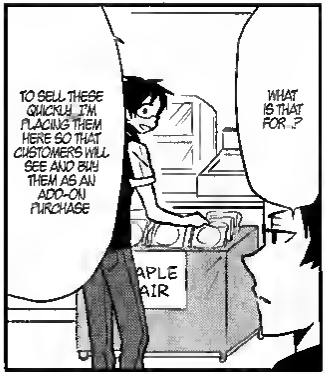
The image of "Marriage Hunting (The Law of Nature)" is burnt into my mind and I can't get rid of it

WELCOME!

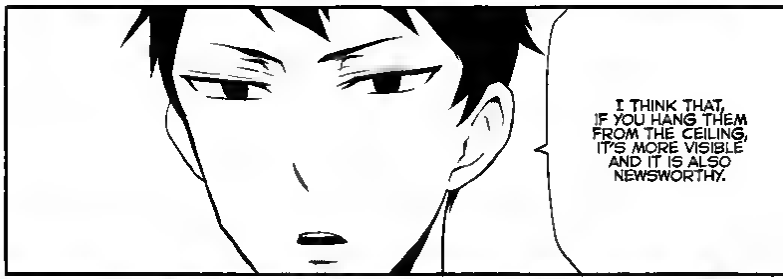
The Owner Appears



Now, waves of murderous feelings awaken within me.
Based on this reasoning, the owner ordered 100 packs (20 times more than usual) of maple bread.

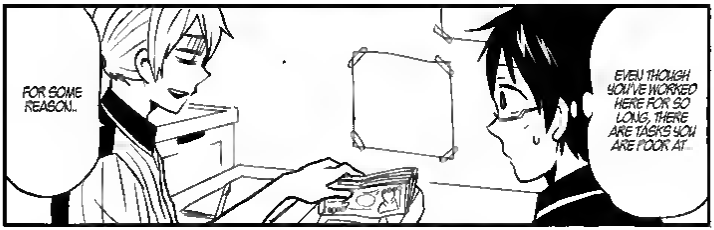

TO SELL THESE QUICKLY, I'M PLACING THEM HERE SO THAT CUSTOMERS WILL SEE AND BUY THEM AS AN ADD-ON PURCHASE
WHAT IS THAT FOR..?
APLE AIR

SIGH, THIS WILL APPEAR IN MY DREAMS.


I THINK THAT, IF YOU HANG THEM FROM THE CEILING, IT'S MORE VISIBLE AND IT IS ALSO NEWSWORTHY.

To have to jump for items, he should be taught about the customer base that buys bread from the convenience store.

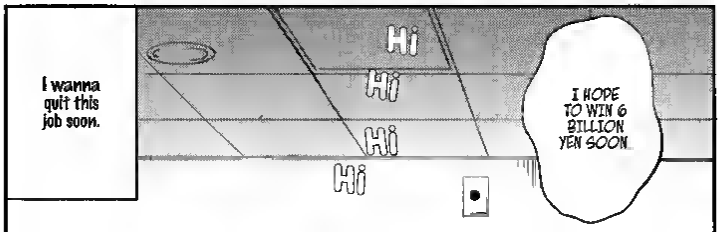
EH, IS THAT SO?
EVEN THOUGH YOU'RE A VETERAN, WATARI-SAN
I'M POOR AT DOING THAT
A MOCK INSPECTION?
SO YOU COUNT THE CASH AND IF THERE ARE SHORTFALLS, YOU NOTE IT DOWN...

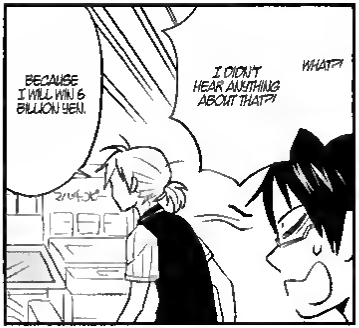

FOR SOME REASON...
EVEN THOUGH YOU'VE WORKED HERE FOR SO LONG, THERE ARE TASKS YOU ARE POOR AT...

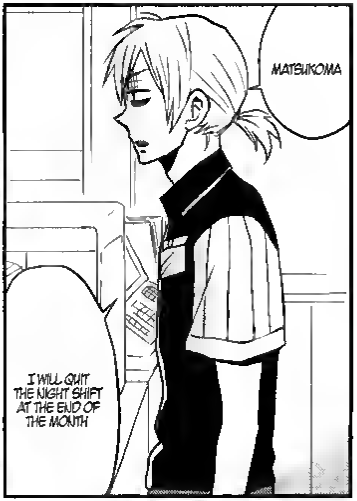
If there is ever a time to use the anti-theft buzzer, it's now.
Hi
Fu
Mi
WHILE COUNTING THE NOTES, I FEEL AS IF I'M LOSING MY SENSES OVER AND OVER AGAIN

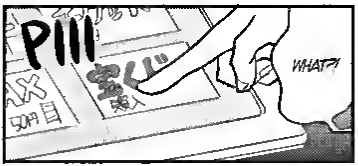
Watari-san likes these questions..
WHAT WOULD YOU DO IF YOU WON 6 BILLION YEN?
GAH, MATSU-KOMA,
STAFF ONLY

AAH...
I WILL RELEASE BANK NOTES FROM THE ROOF AND VIDEO-TAPE THE WRETCHED-NESS OF HUMAN BEINGS...!
I WILL COUNT THE NUMBER OF IRRITATING GUYS WHO COME TO LICK MY BOOTS.
AS FOR ME
I WOULD SOAK IN A BATHTUB FILLED WITH BANK NOTES WHILE BEAUTIFUL GIRLS WAIT ON ME


I wanna quit this job soon.
Hi
Hi
Hi
Hi
I HOPE TO WIN 6 BILLION YEN SOON.


BECAUSE I WILL WIN 6 BILLION YEN.
I DIDN'T HEAR ANYTHING ABOUT THAT?!
WHAT?!


MATSUKOMA
I WILL QUIT THE NIGHT SHIFT AT THE END OF THE MONTH

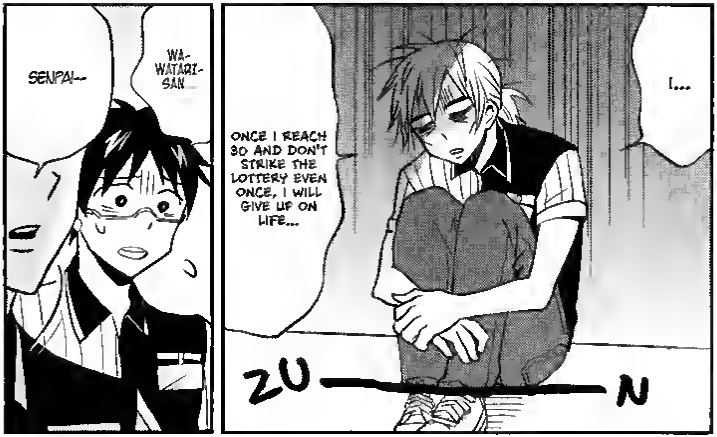

PIII
WHAT?!

GETTING PAID 1200 YEN PER HOUR IS MEANINGLESS, RIGHT? HAHA...
HA
HA
HA
HA
I WILL BUY 500 TICKETS.
I WILL DEFINITELY WIN IT.

Before I am destroyed, I should quit this job soon.
HA
HA
HA
For a moment, I was unable to forgive the 24-hour work system that turned the kind senior into a cripple.

BAM!
THIS TOPIC AGAIN!
AS FOR ME, IF I HAD 6 BILLION YEN--
EHP HMM
SAY HATSUKOMA, WHAT WOULD YOU DO IF YOU WON 6 BILLION YEN?
SENPAI--
HAHP THAT'S IMPOSSIBLE
THE PROBABILITY OF STRIKING THE LOTTERY IS LIKE THE PROBABILITY OF MY HAND BEING ABLE TO SLIP THROUGH THIS TABLE.
EXACTLY, THAT'S RIGHT.

If I remember correctly, I think the probability that his hand would slip through the table is like the probability that the universe was born
That one statement was so harsh that--

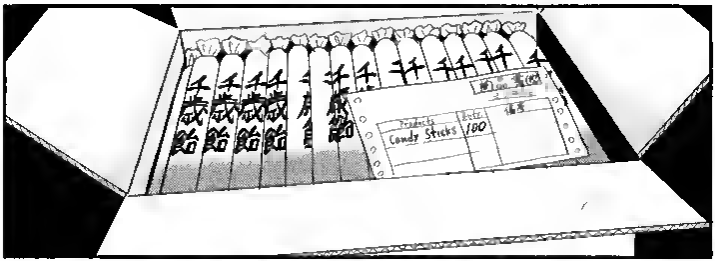

SENPAI--
WA-WATARI-SAN...
ONCE I REACH 30 AND DON'T STRIKE THE LOTTERY EVEN ONCE, I WILL GIVE UP ON LIFE...
ZU
N
I...

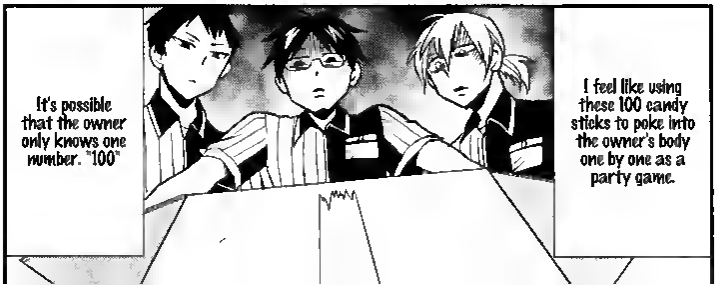
IT'S TOO EARLY FOR YOU TO DIE.

Even someone's death can become provision for the living, the age of enlightenment is to be feared.
I HAVE INCLUDED YOU AS ONE OF MY PROSPECTIVE CLIENTS.
PLEASE WAIT UNTIL I BECOME A MONK.
HH...
AS EXPECTED FROM SOMEONE ASPIRING TO THE RELIGIOUS ORDER...!

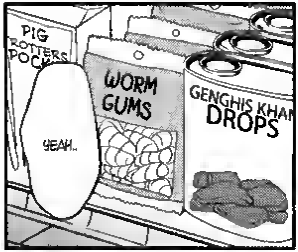
I WILL SOMEHOW, OR RATHER, DO SOMETHING ABOUT IT
ALRIGHT!
IT'S TRICKY--
WE CAN'T PUT THEM IN FRONT OF THE CASHIER EITHER..
WHY ARE THE SALES OF THESE JAPANESE SWEETS SO SLOW

LEAVE IT TO ME!
OWNER


Products
Candy Sticks
Price
100


It's possible that the owner only knows one number. "100"
I feel like using these 100 candy sticks to poke into the owner's body one by one as a party game.

The Houtou Caramel Exists.



T/N: Genghis Khan is a name for a Japanese mutton and vegetable dish

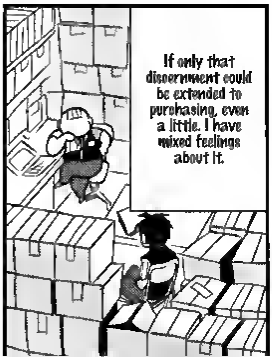
This is the unanimous opinion of all employees.
WE DEFINITELY CAN'T ALLOW HIM TO SEIZE THE INITIATIVE OF PURCHASING FOR THE STORE..

WHY DID YOU HIRE NIETZSCHE-SEN... NII-KUN?
OWNER..

WHAT A CREEPY EMPLOYEE
STOP IT

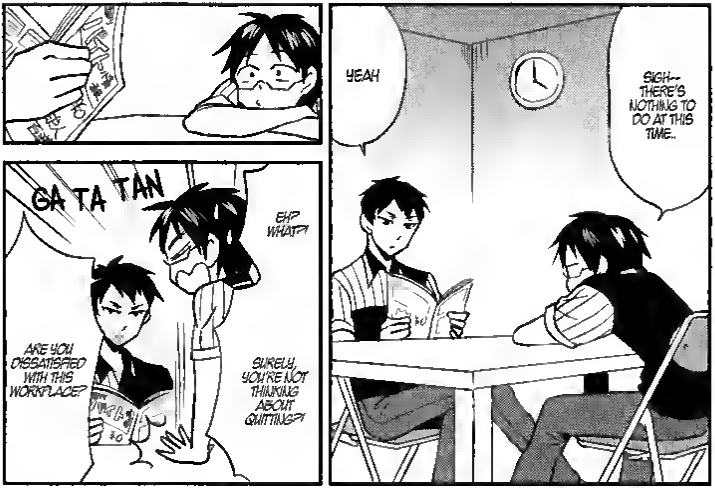
HE SEEMS COMPOSED AND CALM. I THOUGHT HE WOULD BE ABLE TO HANDLE THESE MATTERS WELL, SO I HIRED HIM.
A HIGHER OCCURRENCE OF ROBBERIES, SO IT'S MORE DANGEROUS THAN OTHER SHIFTS. THERE ARE ALSO TROUBLESOME CUSTOMERS WHO COME AT THAT TIME
HA

.....
THE NIGHT SHIFT HAS--


If only that discernment could be extended to purchasing, even a little. I have mixed feelings about it.

Now that he mentioned it, from the first day, Nietzsche-sensei has handled customers well. The owner's discernment was marvelous.

WHEN ARE YOU FREE?
THAT'S A GOOD IDEA!
IT'S A NEW YEAR, AND TO WELCOME NII-KUN, LET'S ALL HAVE A MEAL TOGETHER!
HEY!
I HAVE A PRIOR ENGAGE-MENT WITH ABDOMI-NAL PAIN.
THANK YOU FOR ASKING BUT--
I would like to pro-actively use that excuse as well.
It's amazing that it was settled peacefully somehow.
IS THAT SO? IT CAN'T BE HELPED


SIGH-- THERE'S NOTHING TO DO AT THIS TIME..
YEAH
GA TA TAN
EH? WHAT?!
ARE YOU DISSATISFIED WITH THIS WORKPLACE?
SURELY, YOU'RE NOT THINKING ABOUT QUITTING?!

I'M JUST KILLING TIME BY GLANCING THROUGH THIS.
I WAS SHOCKED.
AH, IS THAT SO

Having heard a comment that I can't ignore, my facial muscles have become frozen in place.
IF THERE'S ANOTHER WORKPLACE THAT PAYS MORE PER HOUR, I INTEND TO SWITCH JOBS.
In this store filled with all kinds of magazines and comics, it's twisted to choose a recruitment magazine.
Although I appeared to accept that explanation,

LUCKY BRACELET
You can become a billionaire too!!
TESTIMONIAL

I was impressed that people's dreams come true in unexpected ways
I WAS SCOUTED TO BE A MODEL. HOW WAS IT? WAS I COOL?

THE PROBABILITY OF STRIKING THE LOTTERY IS LIKE THE PROBABILITY OF HAVING A NEEDLE HANGING FROM THE TOP OF THE TOKYO DOME FALL AND HIT A SPECIFIC WORD ON NEWSPAPERS WHICH ARE SPREAD OVER ONE AREA OF THE BALL PARK.

H E N G A O

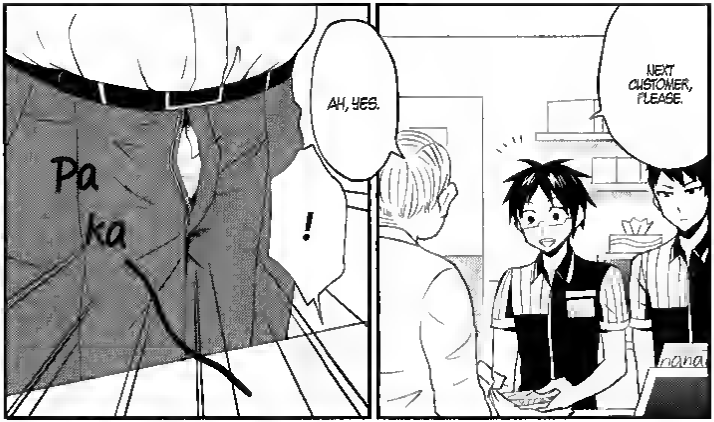
raw. online trans. dili180 edit. gntkgr

Thus, Spoke He.

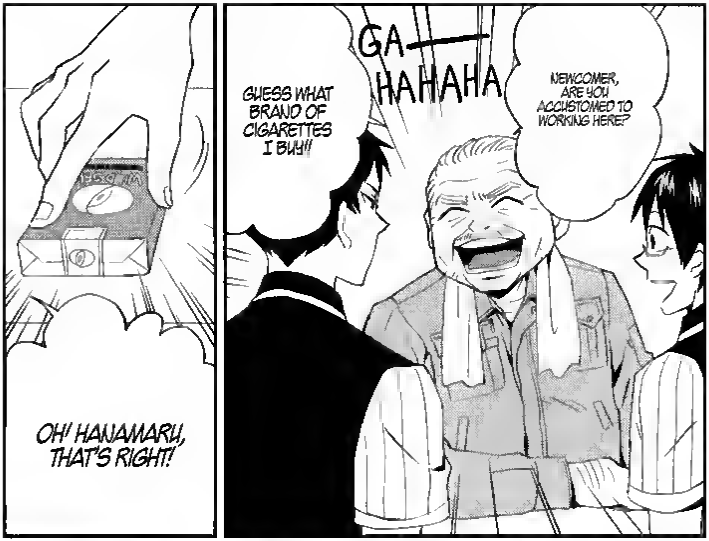
MI-KUN, WHAT'S YOUR FAVORITE BOOK?
He must like "Critique of Pure Reason" or "Theory of Happiness" or other pure literature..
(Large newcomer) Nietzsche-sensei uses famous quotes from philosophers to repulse customers.

T/N: The title follows the style of "Thus, Spoke Zarathustra" which is a philosophical novel by Friedrich Nietzsche

T/N: Bessatsu Margaret is a shoujo manga magazine published monthly in Japan, targeted at teenage girls.



T/N: This "Honey Flash" phrase is from a show called "Cutie Honey". As the MC transforms she shouts "Honey Flash"

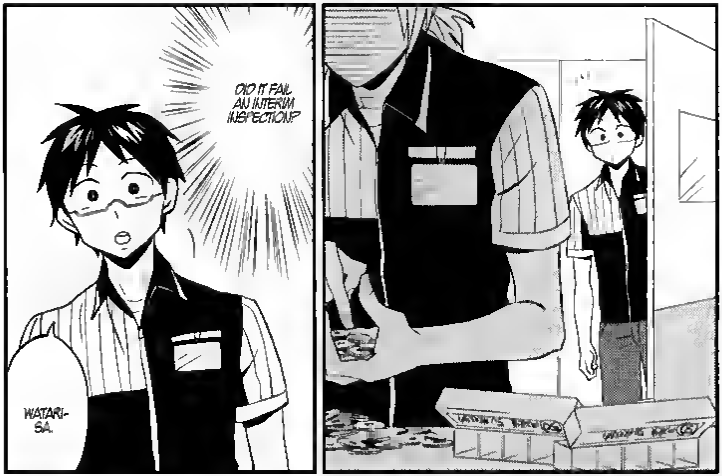

OH! HANAMARU, THAT'S RIGHT!
GUESS WHAT BRAND OF CIGARETTES I BUY!!
GA— HAHAHA
NEWCOMER, ARE YOU ACCUSTOMED TO WORKING HERE?

He'd be better in a detective agency, rather than a convenience store. I realized it's best never to anger him.
TO CATCH THE CULPRITS I NOTED DOWN DETAILS ABOUT SMOKING CUSTOMERS -THE CIGARETTE BRAND, DATE, TIME AND FREQUENCY OF PURCHASE
I WAS VERY ANGRY WITH THE SMOKERS WHO LITTERED AT THE PARKING LOT
YOU MEMORIZED THE PREFERENCES OF FREQUENT CUSTOMERS!

YES. I UNDER-STAND
YES!
GA
GA
GA
WELCOME!
HE'S DISCUSSING WORK. BEING A WORKING ADULT SEEMS TOUGH
YES, IT'LL BE COMPLETED IN 3 DAYS
Suddenly, I began to wonder about this guy's background
YES. SO--- I'LL PREPARE 100 PENGUINS BEFORE THE DEADLINE!

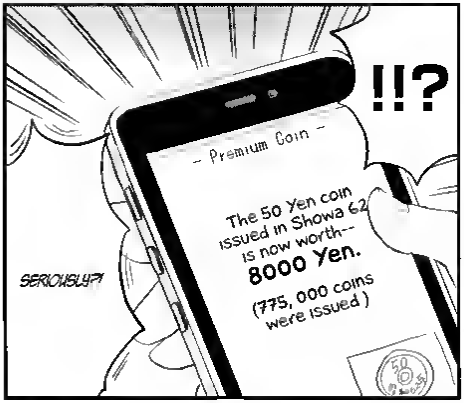
AH, HE'S TALKING TO A FREQUENT CUSTOMER
HMM?
SO HE CAN BE FRIENDLY WITH CUSTOMERS.
30 minutes later.
1 hour later.
I stomped my feet in frustration, thinking about what they're discussing

Lottery Senior and Showa 62.



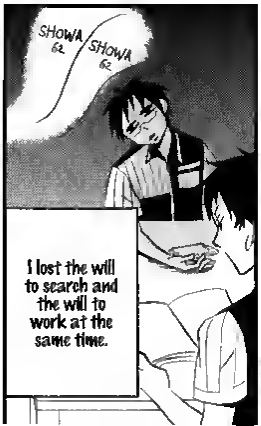
I'll search for a spell to "return to modern times" and return to Heisei 25.

Heisei 25 = 2013


!!?
- Premium Coin -
The 50 Yen coin issued in Showa 62 is now worth-- 8000 Yen.
(775,000 coins were issued)
SERIOUSLY!?

HMM?
SHOWA 62
SHOWA 62

IF 775,000 COINS WERE ISSUED, IT'S POSSIBLE THAT THERE'S ONE IN THE STORE!
SHALL WE SEARCH, TOO?
LOOK AT THIS!

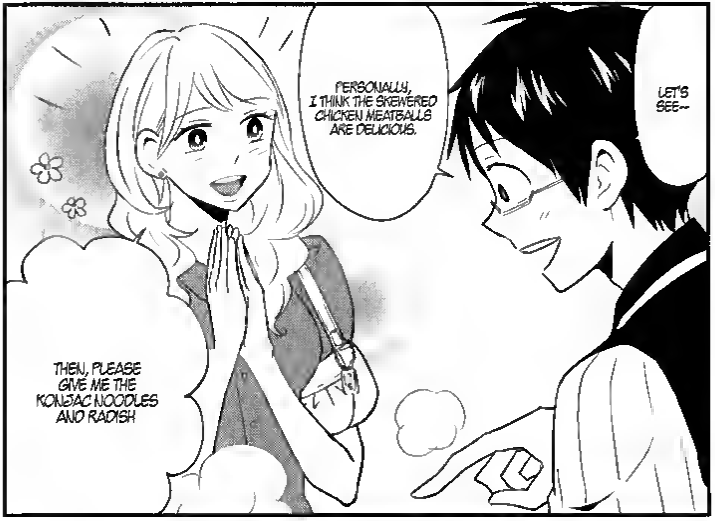

SHOWA 62
SHOWA 62
I lost the will to search and the will to work at the same time.

SO OUR SALARIES' WORTH IS LESS THAN 50 YEN.

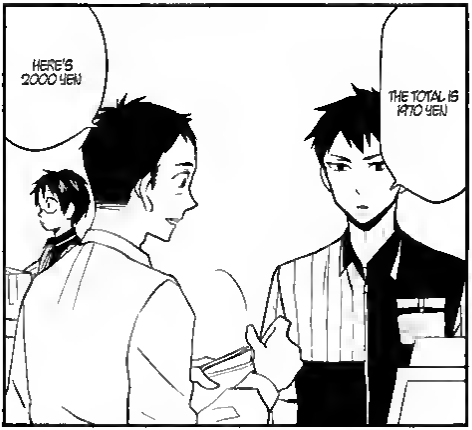
Working Hours.

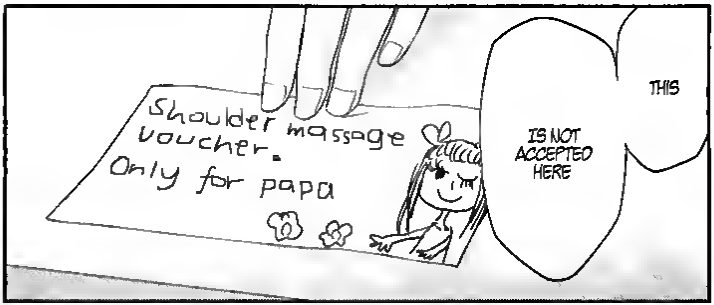
EXCUSE ME.
WHAT TIME DOES THIS SHOP CLOSE?
EH?
ERM, WELL...
DO YOU HAVE XX?
PLEASE TELL ME HOW TO GO-
UP TILL NOW, I'VE ANSWERED ALL SORTS OF QUESTIONS FROM CUSTOMERS, BUT THIS ONE IS UNEXPECTED!

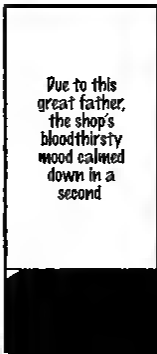
Today's Recommendation.


LET'S SEE~
PERSONALLY, I THINK THE SKEWERED CHICKEN MEATBALLS ARE DELICIOUS.
THEN, PLEASE GIVE ME THE KONJAC NOODLES AND RADISH

SIR--

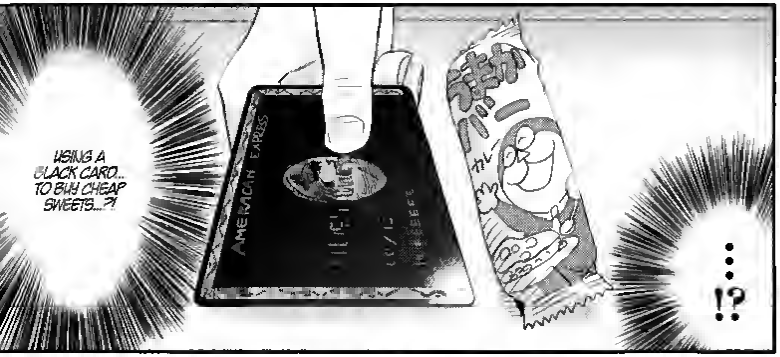

HERE'S 2000 YEN
THE TOTAL IS 1470 YEN


Shoulder massage voucher.
Only for papa
THIS IS NOT ACCEPTED HERE


Due to this great father, the shop's bloodthirsty mood calmed down in a second

His child's present was in his wallet

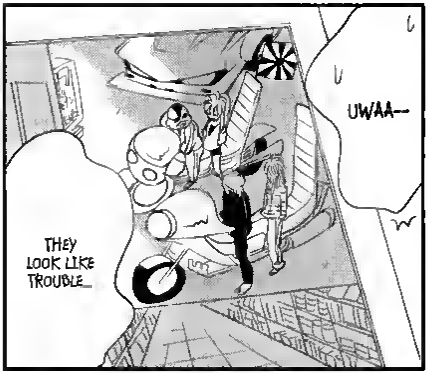
I'LL PAY WITH THIS CARD


USING A BLACK CARD... TO BUY CHEAP SWEETS...?!
AMERICAN EXPRESS
...
!?

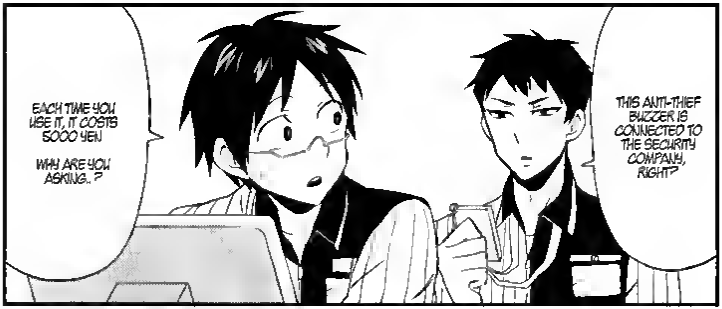
I can't stop speculating.
Is that customer actually a rich girl's butler, or a CEO of a big company, or someone from the mafia--

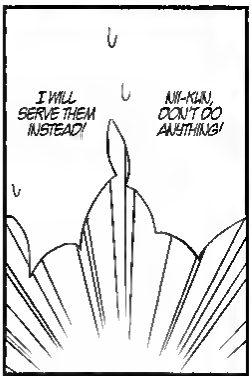
BA
EH?! OAO AND WHAT?!
GIVE ME SOMETHING TO WRITE WITH!
BAM
BAM
YOU!
BA TA BA TA
AS IT HAPPENS...
IT'S RARE THAT HE'D READILY HELP THAT TYPE OF PERSON.
HUH?! I CAN'T HEAR IT. SAY IT AGAIN!!
THE PEN I LENT HIM, IS FILLED WITH VANISHING INK.
I want him to reveal the full story behind his multi-purpose tools

WHAT KIND OF CUSTOMER ANGERS NII-KUN THE MOST?
I UNDERSTAND THAT KIND OF CUSTOMER IS THE WORST!
RIGHT?
THOSE CUSTOMERS...
WHO COME TO THE STORE.
the break room fell silent and became as still as death.
With a statement that shakes the foundation of customer service.


UWAA--
THEY LOOK LIKE TROUBLE...

Buom
Buom
Buo
papapa
Late night 3 am.


EACH TIME YOU USE IT, IT COSTS 5000 YEN
WHY ARE YOU ASKING..?
THIS ANTI-THIEF BUZZER IS CONNECTED TO THE SECURITY COMPANY, RIGHT?


I WILL SERVE THEM INSTEAD!
AII-KUN, DON'T DO ANYTHING!

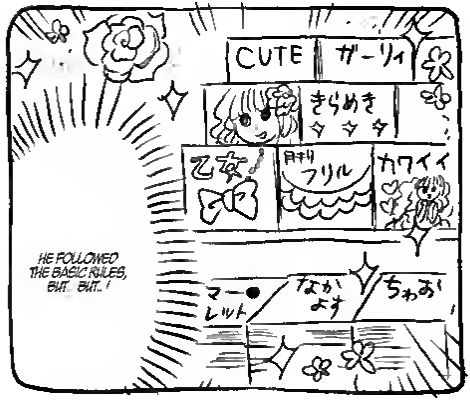
GU
5000 YEN TO CHASE THEM AWAY IS CHEAP.

GYAHAHAHAHA
YAY
Biri
YOU'RE DROOLING ONTO THE FLOOR
I'D LIKE TO REPORT THEM!
WELCO--
ERM...
YOU'RE DISTURBING THE OTHER CUSTOMERS..
BUT I TOLD NII-KUN NOT TO DO ANYTHING.
DON
NO...
THAT'S--
BUT THERE AREN'T ANY OTHER CUSTOMERS, ARE THERE?
HMM?
GI
RO
HUH?

WA WA
NIETZSCHE-SENSEI..!
SHIT!
!!
YOU SAW THE SITUATION THROUGH THE SURVEILLANCE CAMERAS AND WAS WORRIED ABOUT ME
THANK YOU VERY MUCH!
TRYING TO REDUCE THE NUMBER OF CUSTOMERS IN THE STORE.
I've never been more thankful that I'm an employee here and not a customer
NO I WAS JUST~

I hesitated in correcting him--decreasing the number of customers isn't part of his duty.
NOT AT ALL, I WAS SIMPLY FULFILLING MY DUTY AS AN EMPLOYEE
THANKS FOR REPORTING
THOSE YOUTHS WERE RIDING STOLEN BIKES.

BASICALLY, PUT NEW ITEMS IN FRONT
THE REST IS UP TO YOU
CAN YOU SET UP THE DISPLAY OF THE DELIVERED COMICS AND MAGAZINES?

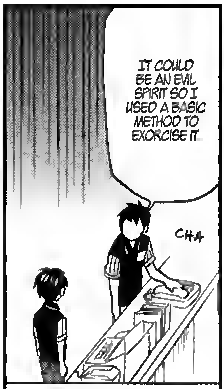

CUTE
ガーリィ
きらめき
乙女
月刊
フリル
カワイイ
マーレット
なかよし
ちゃお
HE FOLLOWED THE BASIC RULES, BUT... BUT...!

H E N G A O

raw. online trans. dili180 edit. gntkgr

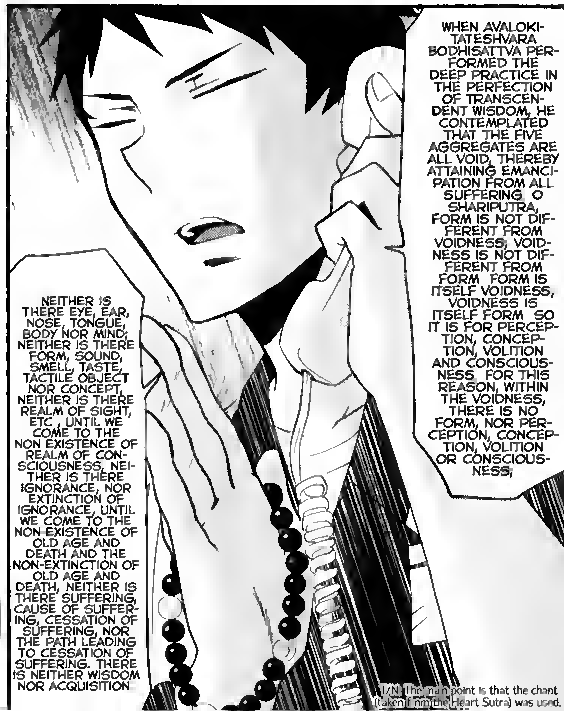
4 hours
ACTIVITIES OUTSIDE OF WORK
HA HA HA
YOU DROPPED THIS.
I AM THROWING IT AWAY!
ISN'T THIS PART OF YOUR JOB AS A STORE EMPLOYEE?
I'm desperately searching for the best way to appease his anger

Method of Repulsion.



Since then, there were no further prank calls

The ability of Buddhist prayer to be used for all purposes is amazing.


WHEN AVALOKITESHVARA BODHISATTVA PERFORMED THE DEEP PRACTICE IN THE PERFECTION OF TRANSCENDENT WISDOM, HE CONTEMPLATED THAT THE FIVE AGGREGATES ARE ALL VOID, THEREBY ATTAINING EMANCIPATION FROM ALL SUFFERING. O SHARIPUTRA, FORM IS NOT DIFFERENT FROM VOIDNESS; VOIDNESS IS NOT DIFFERENT FROM FORM. FORM IS ITSELF VOIDNESS, VOIDNESS IS ITSELF FORM. SO IT IS FOR PERCEPTION, CONCEPTION, VOLITION AND CONSCIOUSNESS. FOR THIS REASON, WITHIN THE VOIDNESS, THERE IS NO FORM, NOR PERCEPTION, CONCEPTION, VOLITION OR CONSCIOUSNESS,
NEITHER IS THERE EYE, EAR, NOSE, TONGUE, BODY NOR MIND; NEITHER IS THERE FORM, SOUND, SMELL, TASTE, TACTILE OBJECT NOR CONCEPT, NEITHER IS THERE REALM OF SIGHT, ETC. UNTIL WE COME TO THE NON EXISTENCE OF REALM OF CONSCIOUSNESS, NEITHER IS THERE IGNORANCE, NOR EXTINCTION OF IGNORANCE, UNTIL WE COME TO THE NON EXISTENCE OF OLD AGE AND DEATH AND THE NON-EXTINCTION OF OLD AGE AND DEATH. NEITHER IS THERE SUFFERING, CAUSE OF SUFFERING, CESSATION OF SUFFERING, NOR THE PATH LEADING TO CESSATION OF SUFFERING. THERE IS NEITHER WISDOM NOR ACQUISITION

T/N: The main point is that the chant (Nakoto Mimbu Heart Sutra) was used.

Eh?

I MAY NEED TO CONTACT YOU TO DISCUSS SHIFT CHANGES. COULD YOU GIVE ME YOUR PHONE NUMBER?
MY PHONE DOESN'T HAVE INFRARED CAPABILITIES, SO I'LL WRITE IT DOWN
THANK YOU. NOW, I WILL SEND MINE OVER
HERE.
THA-
DID YOU GET IT?
Only mine was written in Sanskrit "I don't want to give you my contact details"
He could be hinting that he wants to keep his distance from me

(・ω<)☆彡

THANKS FOR YOUR HARD
WORK.
THIS IS MATSUKOMA FROM
THREE SEVEN.
I'M SORRY TO BOTHER YOU
BUT BECAUSE I HAVE AN
INTERVIEW FAR AWAY, I'M
LOOKING FOR SOMEONE TO
TAKE MY PLACE FOR THE
NIGHT SHIFT TOMORROW.
ALTHOUGH I KNOW THIS IS
A BOLD REQUEST, I'D BE
DELIGHTED IF YOU WOULD
GRACIOUSLY CONSIDER IT.
PLEASE LET ME KNOW.

CHA
RA
RI
N

The next day
THE CONTENT OF MATSUKOMA-SAN'S MAIL WAS SO BUSINESS-LIKE THAT IT WAS SCARY!
GA
I
N
IS... IS THAT SO?

"I THOUGHT YOU ATE MAGIC MUSHROOMS OR SOMETHING"
Was the reply I received. (・ω<)☆彡

ALRIGHT!
PLEASE
THANKS FOR YOUR
HARD WORK~+
THIS IS MATSUKOMA FROM THE
THREE SEVEN NIGHT SHIFT
TOMORROW I HAVE AN
APPOINTMENT FOR AN INTERVIEW
SO I HOPE SOMEONE CAN TAKE
OVER MY NIGHT SHIFT PLEASE.ヽ(▽)ノ

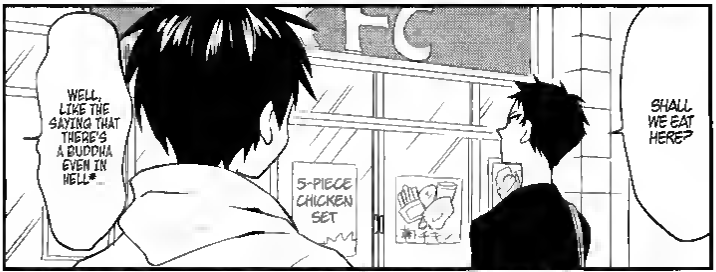
SEND ☆ MESSAGE!
I HAVE USED VARIOUS SMILEY FACES AND EMOTICONS THROUGHOUT THE MESSAGE!
GU!

CHARA CHARA CHARA CHARA AAA♪
HEH! MAU I TRY CALLING?
I SET DIFFERENT RINGTONES FOR INCOMING CALLS SO THAT I CAN DIFFERENTIATE THEM EASILY EVEN WHILE WAKING U!
BUO
PII!
...I SEE..
By using the Pythagoras Switch theme, he seems to maintain a calm image but.
BUOOOOO
PII
THANK YOU FOR THE HARD WORK, THIS IS NI!
is he aiming for some resonance by using a "conch shell trumpet sound" for calls from work?
IS HE GOING INTO BATTLE?

!?
...THE EMPLOYEES IN THE STORE.
DO YOU HAVE SOMEONE YOU RESPECT?
BECAUSE THEY CONTINUOUSLY SUPPORT THE STORE,
AND THEY SERVE ALL CUSTOMERS WITHOUT A SINGLE COMPLAINT
DOKI DOKI
BECAUSE THEY CAN GIVE ACCURATE INSTRUCTIONS FOR THE TASK THAT I CAN'T UNDERSTAND...
I can't even compare to a machine.
I want to improve his impression of me..
USING THE CASH REGISTER.

Breakfast.

AFTER THIS, I NEED TO TRANSCRIBE SUTRAS. IT IS MY DAILY ROUTINE
SHALL WE GO SOMEWHERE FOR BREAKFAST?
THIS IS A CHANCE TO DEEPEN OUR RELATIONSHIP!
I'M HUNGRY. THERE'S ALSO NOTHING TO DISPOSE OF TODAY..
SO LET'S GO!!
I'LL GIVE YOU A TREAT!
UGH

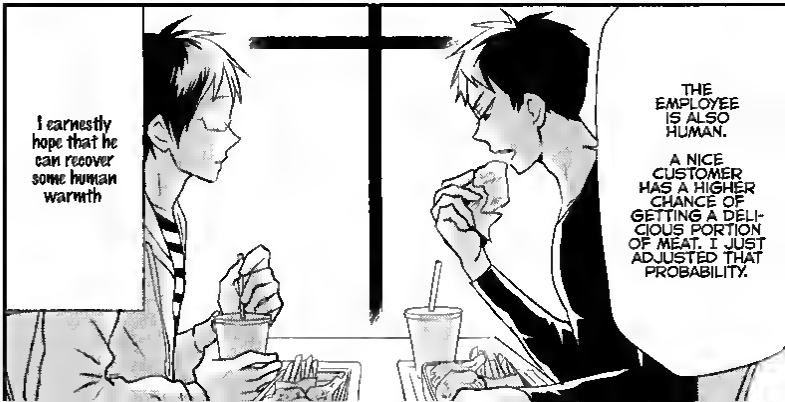


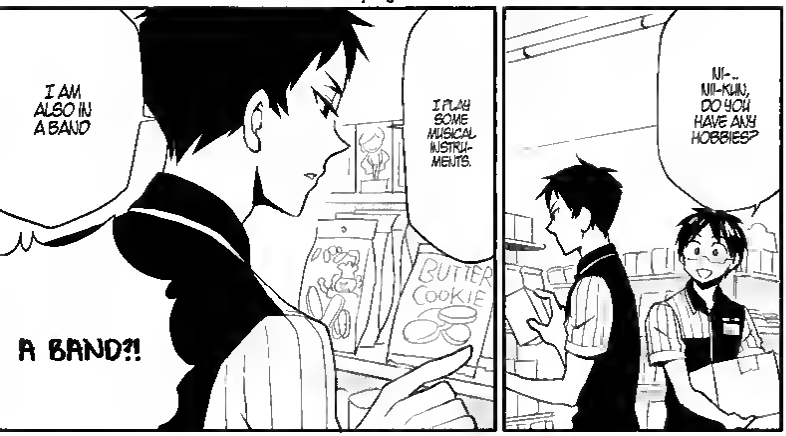
T/N: Japanese idiom which describes receiving help from someone (like a savior) when one is in a difficult or scary situation.

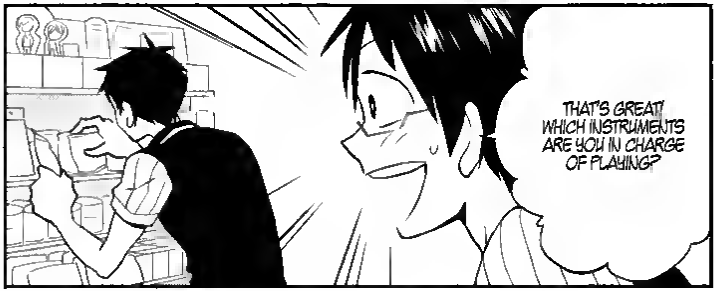
While being accompanied by someone who seems like he won't eat anything, and lottery senior who makes unfathomable comments--
I want to express my intention to protest
THIS IS THE FIRST PROPER MEAL I'VE HAD IN 4 DAYS...!

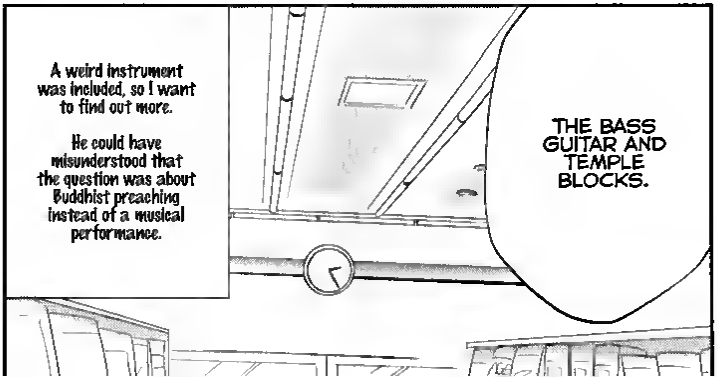
NI
KO
THAT'S ALL, THANK YOU!
AND A CHICKEN SET WITH COLE-SLAW..
UNDERSTOOD, SIR!

IS SOMETHING WRONG?
IT'S RARE FOR YOU TO HAVE THAT GOOD RAPPORT!


I earnestly hope that he can recover some human warmth
THE EMPLOYEE IS ALSO HUMAN.
A NICE CUSTOMER HAS A HIGHER CHANCE OF GETTING A DELICIOUS PORTION OF MEAT. I JUST ADJUSTED THAT PROBABILITY.


I AM ALSO IN A BAND
A BAND?!
I PLAY SOME MUSICAL INSTRUMENTS.
BUTTER COOKIE
U-UH-KUU, DO YOU HAVE ANY HOBBIES?

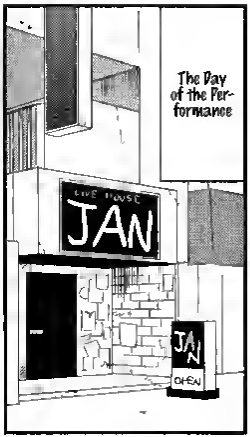

THAT'S GREAT! WHICH INSTRUMENTS ARE YOU IN CHARGE OF PLAYING?

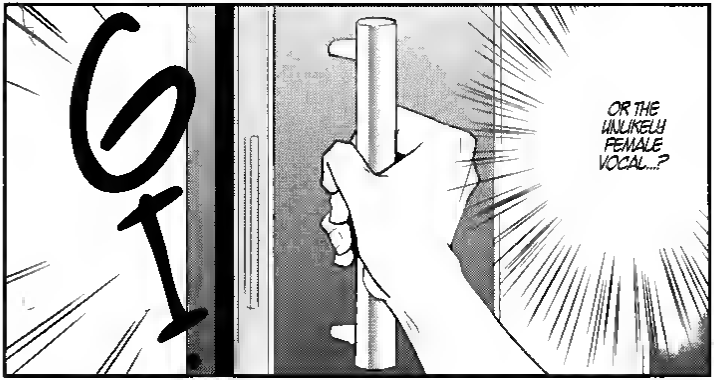

THE BASS GUITAR AND TEMPLE BLOCKS.
A weird instrument was included, so I want to find out more.
He could have misunderstood that the question was about Buddhist preaching instead of a musical performance.

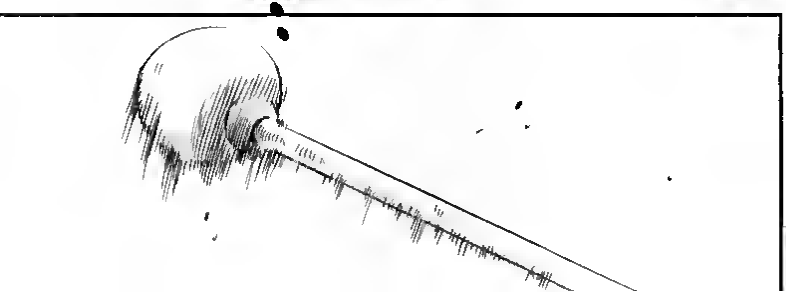
EEH! IS THAT ALRIGHT?!
AS THANKS FOR YOUR TREAT, HERE'S A TICKET
IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COME.
THERE'LL BE A PERFORMANCE SOON

Seeing that list of insane names I couldn't ask which one refers to Nietzsche-sensei's band.

I WONDER WHAT KIND OF MUSIC IT WILL BE
JAPANESE ROCK? SOME UNEXPECTED HIP-HOP?

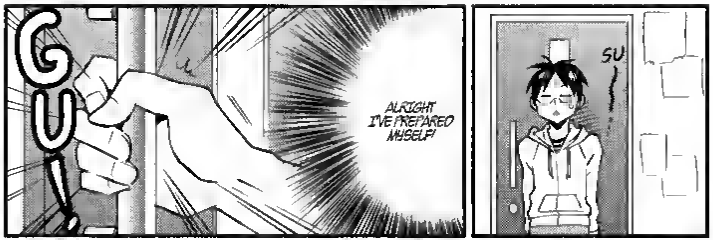

The Day of the Performance
LIVE HOUSE
JAN
JAN
OPEN


GUI
OR THE UNLIKELY FEMALE VOCAL...?



色即是空
空即是色
FORM IS EMPTINESS, EMPTINESS IS FORM
依般若波羅
蜜多故
DEPENDS UPON PERFECTION OF WISDOM
YEAH!
YEAH!
YEAH!
YEAH!

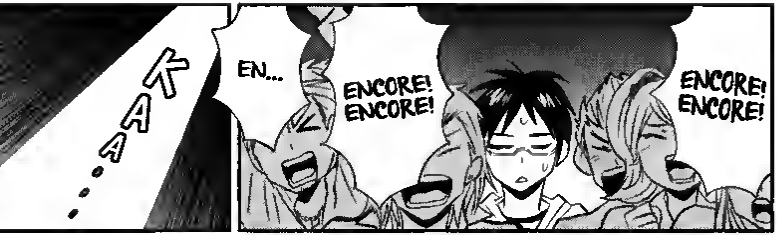
I silently
gyu mu
shut the door.

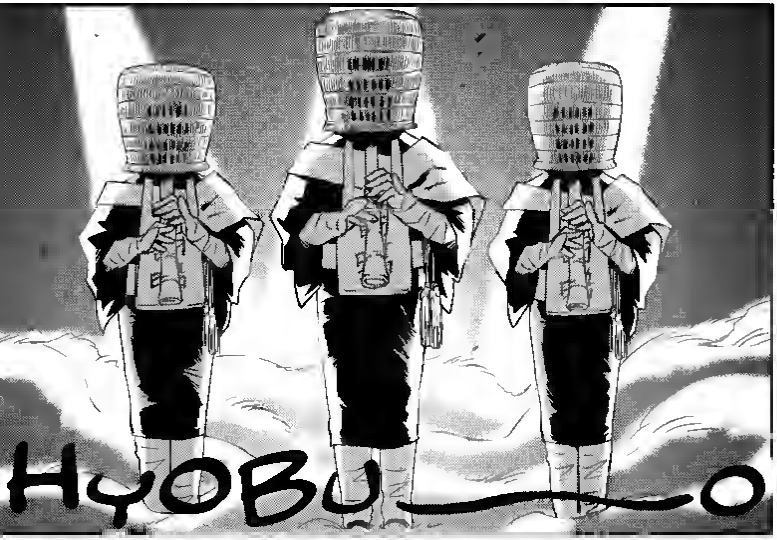


E/N: HELP (∇ •)/ STILL CRYING

The concepts of music that I know of are beginning to crumble audibly.

ERM, GOOD EVENING
IT'S QUITE CROWDED TODAY! WE'RE HAPPY THAT WE'RE ONE STEP CLOSER TO OUR GOAL!
AS EXPECTED, IS THAT THE BAND'S FINAL GOAL? PERFORMING AT THE BUDOUKAN?
OH! WELL, I'LL WILL EXPLAIN!
ALONG A PILGRIMAGE TOUR OF THE EIGHTY EIGHT TEMPLES OF SHIKOKU
WE'LL USE MUSIC TO SPREAD THE HEART SUTRA.
The day when the waves of religious propagation surge across Japan might not be that far away
UOOOO


...AT
EN...
ENCORE! ENCORE!
ENCORE! ENCORE!

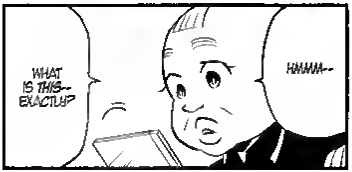

HYOBU——O

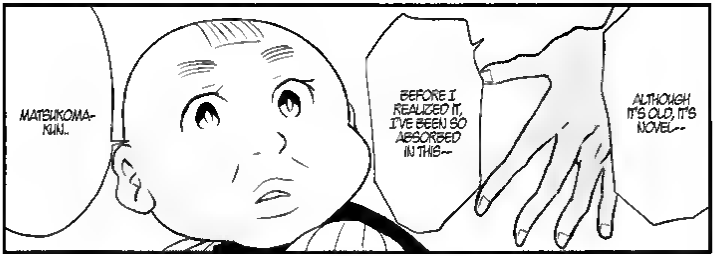
I can keenly feel the terror of when religion and music come together.
It even feels like a new religion will start soon.
HYOBUHO——U
GU SU
UU UH
GU SU
AHH...
...AH...

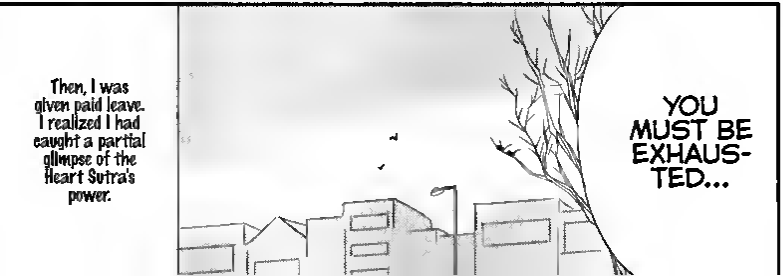
OOOH~ LET ME SEE, LETME SEE!
I HAVE SOME PHOTOS OF PAST PERFOR-MANCES.
Several days later
IS THE BAND ALWAYS LIKE THAT?
WOW...
.....
This is already going beyond the boundary of musical activities.

IT'S THE HEART SUTRA!

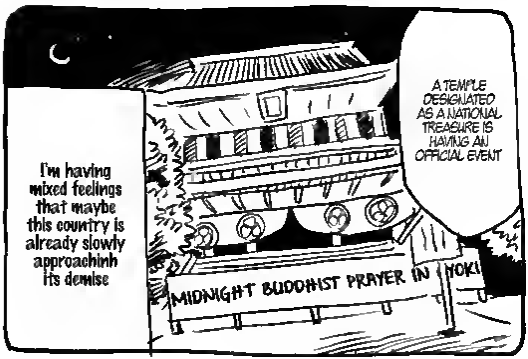
OWNER!!
LET'S STOP THE PIPED MUSIC IN THE SHOP AND PLAY THIS CD ON THE MUSIC PLAYER INSTEAD!
CD?


HMMM--
WHAT IS THIS-- EXACTLY?


ALTHOUGH IT'S OLD, IT'S NOVEL--
BEFORE I REALIZED IT, I'VE BEEN SO ABSORBED IN THIS--
MATSUKOMA-KUN..


YOU MUST BE EXHAUS-TED...
Then, I was given paid leave. I realized I had caught a partial glimpse of the Heart Sutra's power.

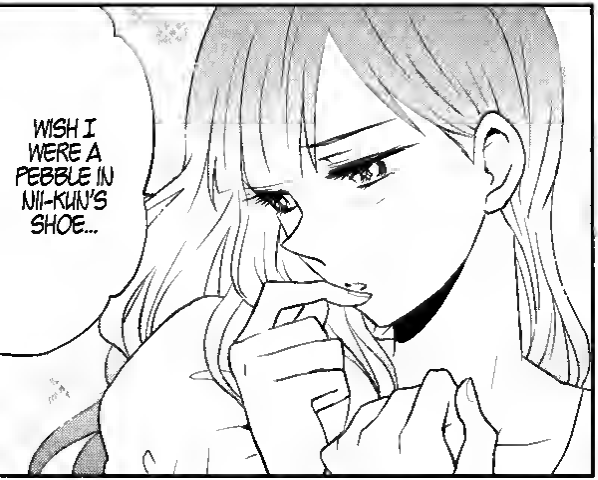
MATSUKOMA-SAN, ARE YOU INTERESTED IN MIDNIGHT BUDDHIST PRAYER?
MID ?
IS THAT RELATED TO NII-KUN'S BAND PER-FORMANCE OR SOME-THING?
NO


A TEMPLE DESIGNATED AS A NATIONAL TREASURE IS HAVING AN OFFICIAL EVENT
I'm having mixed feelings that maybe this country is already slowly approachinh its demise
MIDNIGHT BUDDHIST PRAYER IN NOKI

H E N G A O

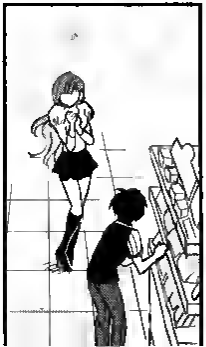
raw. online trans. dili180 edit. gntkgr

WELCO-...
PI
5 hours
MUCH ADO ABOUT LOVE

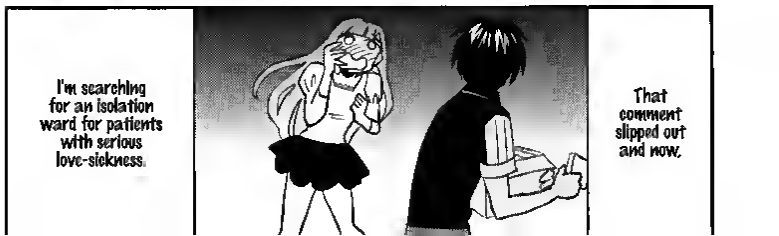

WISH I WERE A PEBBLE IN NII-KUN'S SHOE...

MAC-CHAN,
OH, SHIOYAMA! ON YOUR WAY HOME AFTER WORK?
I--

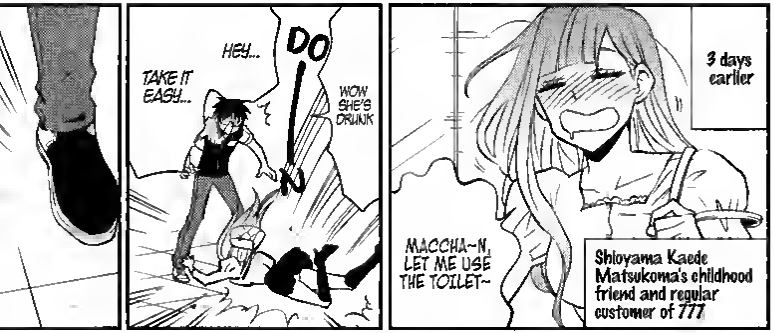
HMMM
WHY?
BECAUSE!
A PEBBLE?

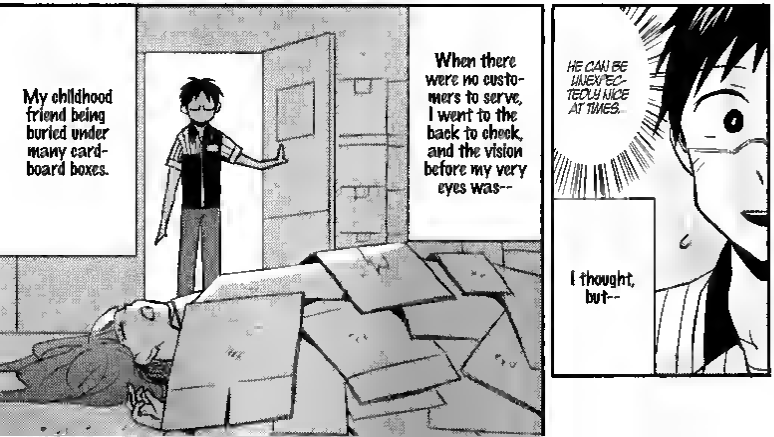


HE WOULD STEP ON ME WHENEVER HE WALKS...
AND I CAN BATHE IN THE SCORNFUL GLANCE WHICH STEMS FROM THAT DISCOMFORT.
EVEN THOUGH YOU'D BE DISCARDED ONTO THE ROAD?!!


I'm searching for an isolation ward for patients with serious love-sickness.
That comment slipped out and now,

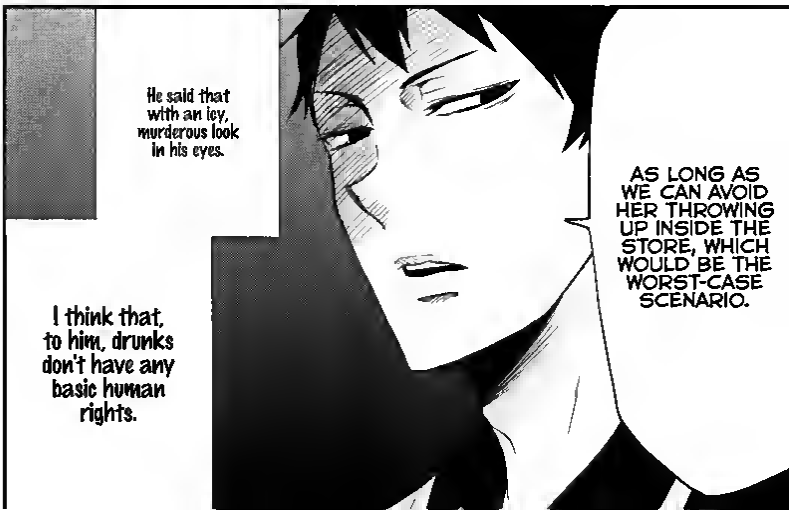
A Sudden Beginning.



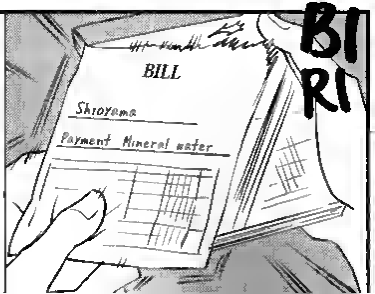

My childhood friend being buried under many cardboard boxes.
When there were no customers to serve, I went to the back to check, and the vision before my very eyes was--
HE CAN BE UNEXPECTEDLY NICE AT TIMES.
I thought, but--

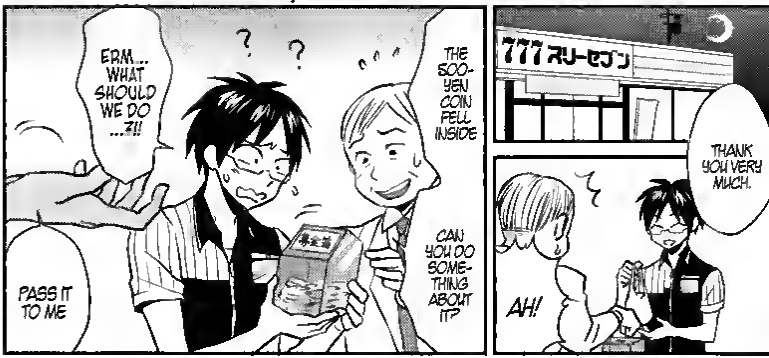
IT'S NOT EXACTLY WRONG TO USE THESE MEASURES SO THAT SHE DOESN'T CATCH A CHILL...
BUT SINCE SHE'S LYING DOWN ASLEEP AND HER POSTURE ENSURES THAT HER RESPIRATORY TRACT IS CLEARED

I'M SORRY THAT MY FRIEND IS CAUSING YOU SOME TROUBLE

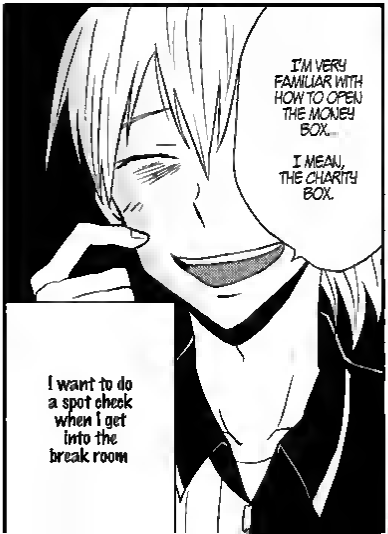

He said that with an icy, murderous look in his eyes.
I think that, to him, drunks don't have any basic human rights.
AS LONG AS WE CAN AVOID HER THROWING UP INSIDE THE STORE, WHICH WOULD BE THE WORST-CASE SCENARIO.

I am so embarrassed that I made such a terrible, wrong guess.

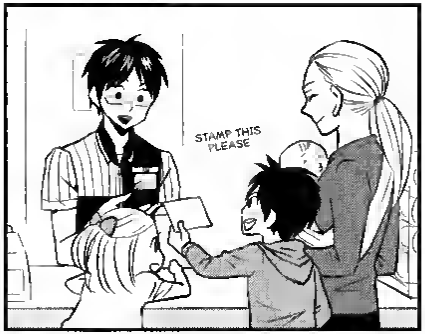


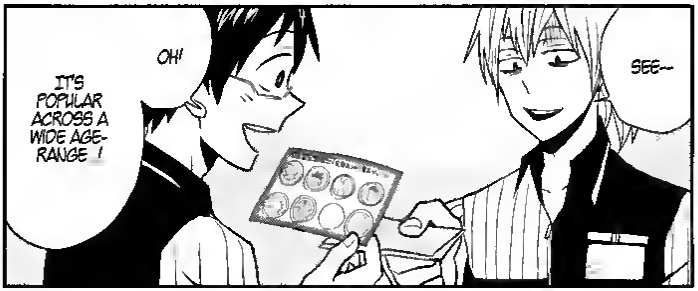

ERM... WHAT SHOULD WE DO ...?!!
THE 500-YEN COIN FELL INSIDE
CAN YOU DO SOME-THING ABOUT IT?
PASS IT TO ME
777 セブン
THANK YOU VERY MUCH.
AH!

THIS TYPE TAKES 3 STEPS TO CLOSE.
THANK YOU VERY MUCH!


I'M VERY FAMILIAR WITH HOW TO OPEN THE MONEY BOX.
I MEAN, THE CHARITY BOX.
I want to do a spot check when I get into the break room

カロカロ
OOOH...?!

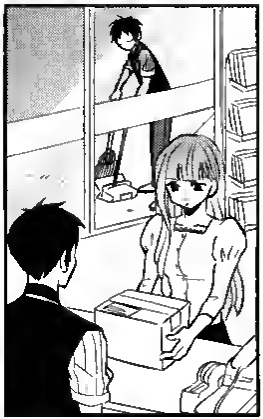




With a corrupted look in his eyes, it seemed as if he was just getting started

In many ways, I hope he will grow up soon.

HEE... THAT'S BECAUSE..
WHY?
RECENTLY, YOU'VE BEEN COMING HERE TO SEND PACKAGES TO YOUR OWN HOUSE

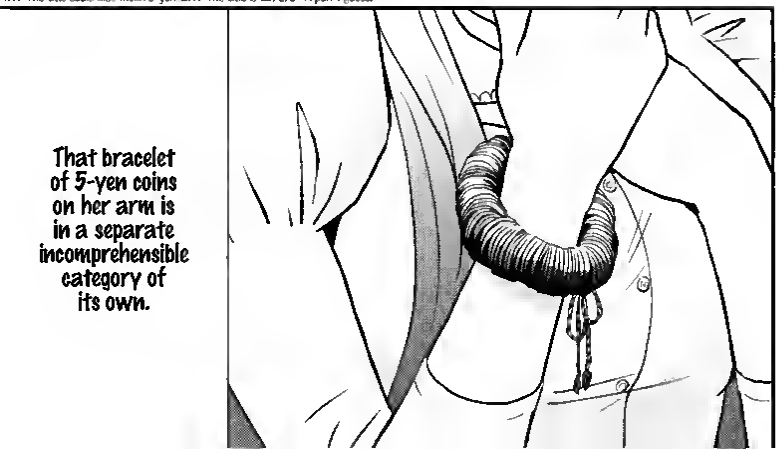


WITH THE CUSTOMER COPY, I CAN LEGALLY KEEP A COPY OF HIS HAND-WRITING!
IF I REQUEST FOR DELIVERIES OFTEN, IT'S EASIER FOR HIM TO REMEMBER ME
BILL
Miss Shiroma
Payment for
Mineral Water
WITH A CASH REGISTER BETWEEN US, I WANT TO INCREASE THE TIME THAT THE TWO OF US SPEND TOGETHER.
I can feel the deep, thick darkness of this modern society.

Fate.

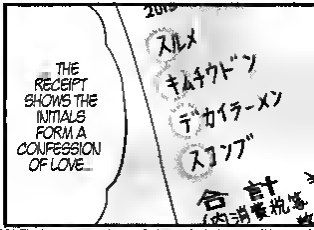
"WE'RE FATED FOR EACH OTHER" --IT CARRIES THIS LUCKY MESSAGE.
BY DOING SO, I CAN FEEL THE WARMTH OF NII-KUN'S HAND FROM THE SMALL CHANGE.
While I can understand what my childhood friend is saying,

T/N The title could also mean 5-yen. E/N The title is ごえん. A pun I guess.

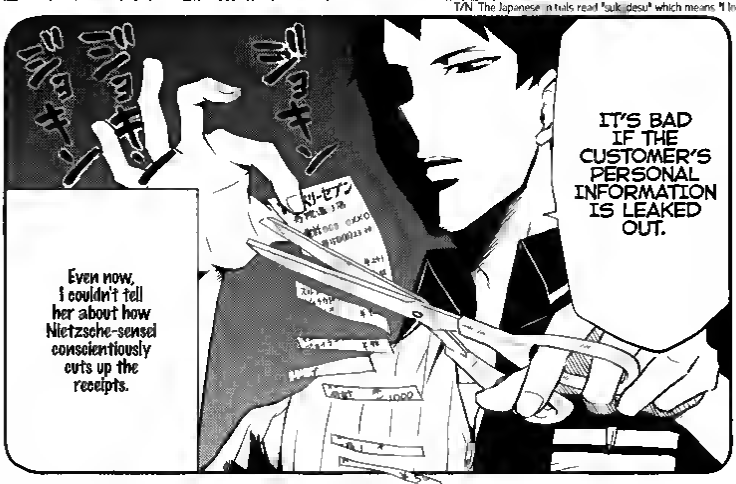


Reading the Initials.

KYA——!!
I'M LOOKING FORWARD TO HIS REPLY!!
"THAT'S HOW I FEEL TOWARDS YOU" I PASSED IT TO HIM!!
ズドドド
My childhood friend was so passionate about it but--

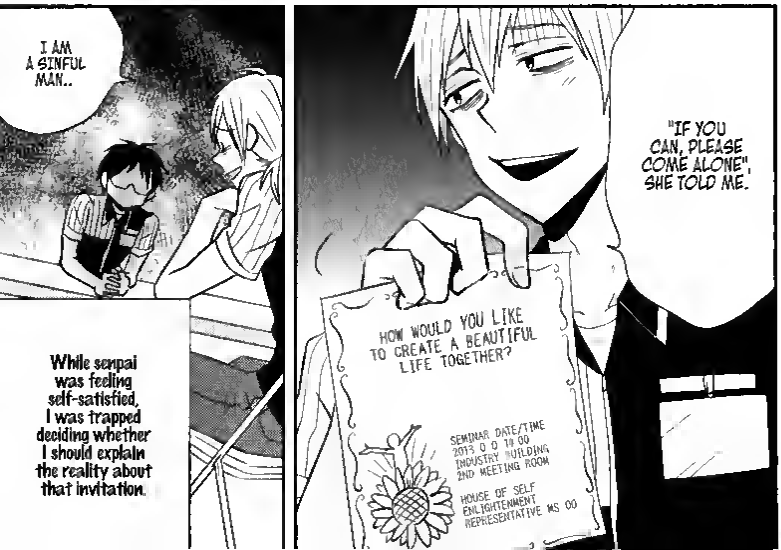


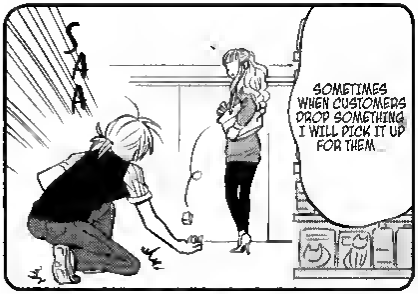
T/N: The Japanese initials read "suki desu" which means "I love you"


ジョキン
ジョキン
ジョキン
IT'S BAD IF THE CUSTOMER'S PERSONAL INFORMATION IS LEAKED OUT.
Even now, I couldn't tell her about how Nietzsche-sensei conscientiously cuts up the receipts.

An Invitation.

I RECEIVED ONE FROM A CUSTOMER, RECENTLY
WHAT?!
HOW SHOULD I EXPRESS IT...
HA
IS THAT ABOUT A LOVE LETTER?
P-PLEASE GIVE ME MORE DETAILS!
CAN'T BE HELPED, WELL--


I AM A SINFUL MAN..
While senpai was feeling self-satisfied, I was trapped deciding whether I should explain the reality about that invitation.
"IF YOU CAN, PLEASE COME ALONE", SHE TOLD ME.
HOW WOULD YOU LIKE TO CREATE A BEAUTIFUL LIFE TOGETHER?
SEMINAR DATE/TIME
2013 0 0 19 00
INDUSTRY BUILDING
2ND MEETING ROOM
HOUSE OF SELF ENLIGHTENMENT
REPRESENTATIVE MS 00


SA
SA
SOMETIMES WHEN CUSTOMERS DROP SOMETHING I WILL PICK IT UP FOR THEM

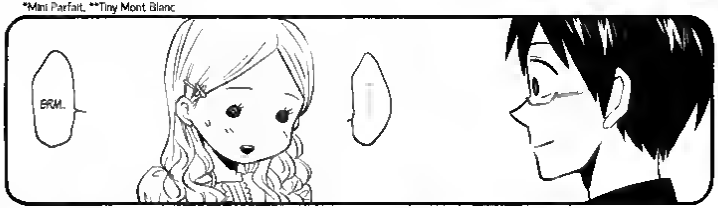
AND THEN--

UH...
I DON'T NEED IT ANYMORE...
IT'S YOURS!!

I wish to show him the scared look on the customer's face at that time, in my memory and in the past surveillance camera footage for him to reflect on.
To Lottery Senior, who made those comments,
FROM THE VERY BEGINNING, SHE HAD PURCHASED IT AS A PRESENT FOR ME!
SHY, BASHFUL GIRLS ARE SO CUTE!

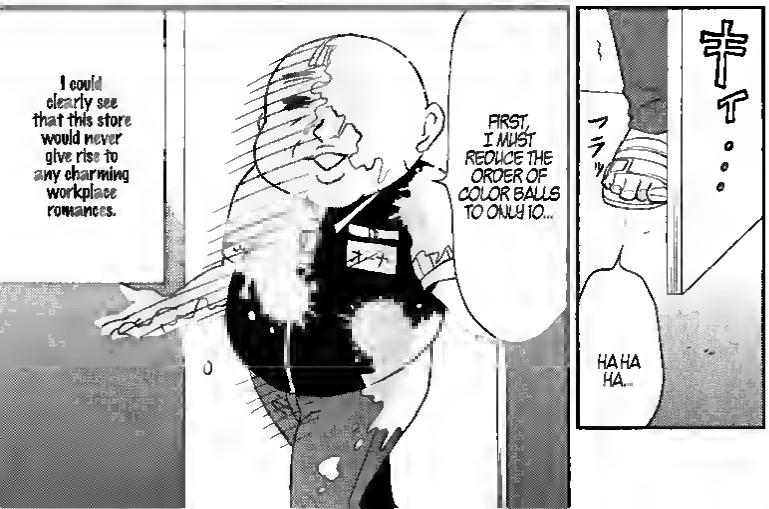
WOULD YOU LIKE A SPOON WITH THAT?
I usually disregard my feelings while serving customers, so my feelings aren't moved by the customers often but--
WELL, IF I MUST SAY...
MATSU-KOMA, HAVE YOU EVER FALLEN IN LOVE WITH A CUSTOMER?

*Mini Parfait, **Tiny Mont Blanc



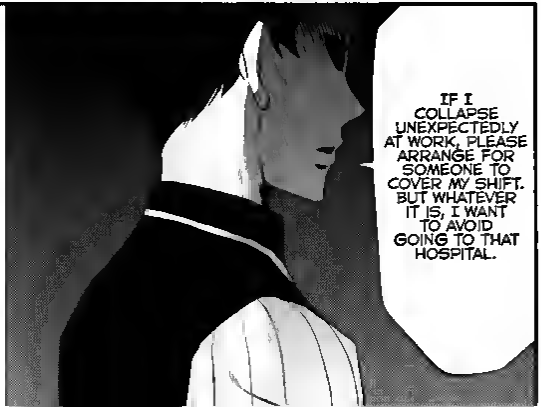
キロリ
H--
HERE'S YOUR 500-YEN.. CHANGE
I'VE RECEIVED YOUR 3000 YEN
HERE ARE YOUR PUR-
WHAT'S SO GOOD ABOUT THIS MAN THAT YOU'D MARRY HIM ..?
"Ah, she was attracted to this awkward gentleness"
I understood it instantly
CHASE--

ガシッ!
YOU THERE!
BUT THEN AGAIN, YOU NEVER KNOW MAYBE...
YOU'RE RIGHT...
I'VE WORKED HERE FOR A WHILE BUT THIS STORE DOESN'T HAVE ANY WORKPLACE ROMANCES.
バタバタバタ
ARE YOU TRYING TO DESTROY THIS STORE?!
YOU PLACED THIS KIND OF PURCHASING ORDER AGAIN!


I could clearly see that this store would never give rise to any charming workplace romances.
FIRST, I MUST REDUCE THE ORDER OF COLOR BALLS TO ONLY 10...
フラッ
ヂィ...
HA HA HA...

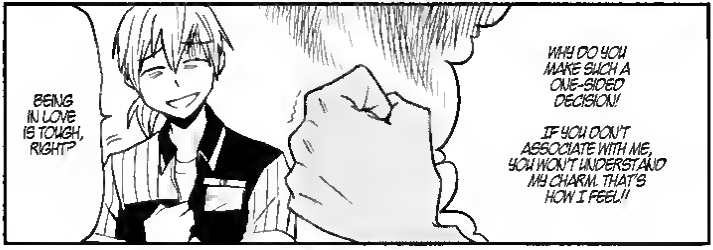
NO, NO, THERE'S NOTHING BETWEEN US!
IN HER DRUNKEN STATE THAT SHE WOULD CHOOSE TO COME HERE INSTEAD OF THE HOSPITAL OPPOSITE, IT MEANS...

Were the words Nietzsche-sensei spat out I can understand that sentiment


IF I COLLAPSE UNEXPECTEDLY AT WORK, PLEASE ARRANGE FOR SOMEONE TO COVER MY SHIFT. BUT WHATEVER IT IS, I WANT TO AVOID GOING TO THAT HOSPITAL.

Romance and Affection.
T/N: Both words could be translated as love (they are comparing different words to describe love).
EMERGENCY CONFERENCE THEME: "WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN ROMANCE AND AFFECTION?"
ROMANCE HAS ULTERIOR MOTIVES.
BUT AFFECTION IS SINCERE.
ONE WANTS TO BE ROMANCED;
WHILE ONE WANTS TO GIVE AFFECTION
AFFECTION IS A SUPERIOR SUBSTITUTION FOR ROMANCE.
I can't stop wondering about what happened to him in the past.

"I LOVE YOU!!" I EXPRESSED WITH ALL MY FEELINGS.
"IT'S IMPOSSIBLE" WAS THE RESPONSE.
WHAT IS THIS ABOUT?!


WHY DO YOU MAKE SUCH A ONE-SIDED DECISION!
IF YOU DON'T ASSOCIATE WITH ME, YOU WON'T UNDERSTAND MY CHARM. THAT'S HOW I FEEL!!
BEING IN LOVE IS TOUGH, RIGHT?

JOB-SEAR-CHING!!
I'M TALKING ABOUT--
Notice of Non-Selection.
To the candidate, we regret to inform you that you were not selected for the job.

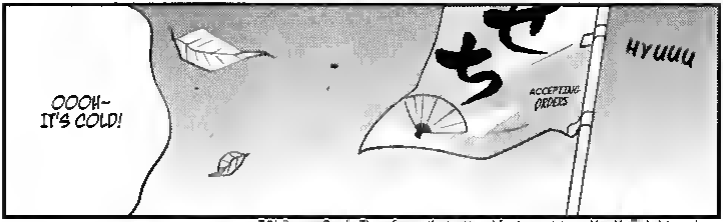
ALL THE BEST IN YOUR JOB SEARCH
YES!
HOW TO GET EMPLOYED QUICKLY 20 WAYS TO WRITE RESUMES
SEASONAL REPORT
HE ENDED UP LIKE THIS
ﾌｯﾌｯﾌｯ
黒魔術入門*
JOB SEARCHING
COFFE
*BLACK MAGIC

HE WOULD DEFINITELY BUY BLACK INK ON THE DAY SHE VISITS THE STORE
I'M SUSPICIOUS THAT THE AMOUNT OF INK USED IN COPYING SUTRAS HAS INCREASED DUE TO STRESS.
ALTHOUGH, ON THE SURFACE HE SEEMS OBLIVIOUS TO ANYTHING THAT SHIOYAMA DOES—

H E N G A O

raw. online trans. dili180 edit. gmkgr

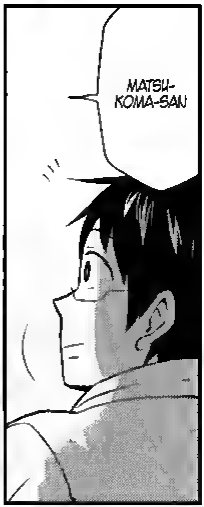
6 hours THE YEAR END PERIOD IN A WORKPLACE WITH NO REST DAYS



T/N: Banner: Osechi. This refers to the traditional food served during New Year's holiday in Japan.

おせち
ARE WE CHOOSING WHO WILL DO THE NIGHT SHIFT ON NEW YEAR'S EVE BY RUSSIAN ROULETTE AGAIN THIS YEAR?
CHRISTMAS AND JANUARY ARE JUST AROUND THE CORNER.

BECAUSE MANY SHOPS ARE CLOSED DURING THOSE 3 DAYS.
THE CONVENIENCE STORES STAY OPEN JUST IN CASE PEOPLE NEED TO PURCHASE THINGS DURING THIS TIME
WHY IS IT CONVENIENCE STORES STAY OPEN EVEN DURING THE YEAR-END PERIOD?



I SEE--
I WISH THEY WOULD BUY SOME SENSE OF RESPONSIBILITY FOR THEMSELVES.
From the start of the year, he plans to have a bargain sale of quarrels with customers.
His attitude towards them hasn't budged.

OH, SO THAT'S HOW STORE WINDOW DISPLAYS ARE DECORATED
THIS IS DONE!
Merry X'mas
Merry X'mas

It's difficult to discern whether he's committing this pre-meditated crime while knowing the meaning of Christmas
I WILL ALSO PAINT THE STORE IN CHRISTMAS STYLE

WHOOOAA!!
ピカピカ
ピカピカ
ア
ア
PLUGGING IT IN NOW.

THIS EXCITING FEELING OF CHRISTMAS BRINGS BACK MEMORIES.
DOESN'T IT MAKE YOU FEEL EXTREMELY EXCITED?

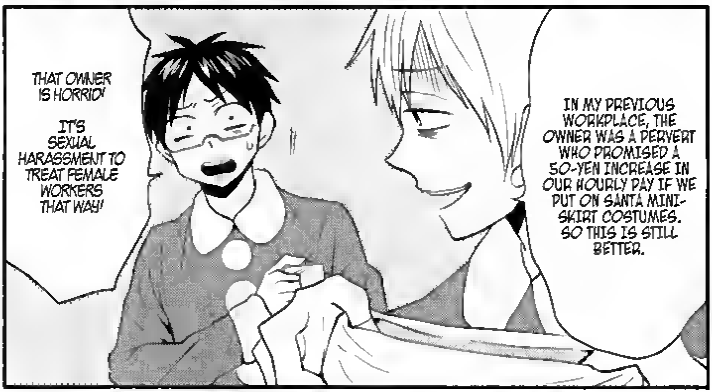
I feel that there's some antagonism between him & Christmas.
ASSUMING THE ELECTRICITY COST REQUIRED TO LIGHT THIS UP FOR 12 HOURS EVERY NIGHT IS 2 YEN. IF THAT MONEY WAS USED TO ADD 1 YEN TO OUR SALARIES, I'D FEEL MUCH MORE EXCITED

WHAT'S INSIDE THE BAG?
WOW! THANK YOU VERY MUCH!
PUFU--
TODAY, I'VE SOME PRESENTS FOR EVERYONE!
MERRY CHRISTMAS!

THIS SHOULD BE WORK WHILE YOU WORK TO CREATE A REAL CHRISTMAS MOOD!
TADA!

Nietzsche-sensei's serious question amplified the emptiness felt in the break room.
IS THAT AN OFFICIAL ORDER?
Our disappointment and

TO THINK THAT WE'RE FORCED TO WEAR THIS.
HAAAH


THAT OWNER IS HORRID!
IT'S SEXUAL HARASSMENT TO TREAT FEMALE WORKERS THAT WAY!
IN MY PREVIOUS WORKPLACE, THE OWNER WAS A PERVERT WHO PROMISED A 50-YEN INCREASE IN OUR HOURLY PAY IF WE PUT ON SANTA MINI-SKIRT COSTUMES. SO THIS IS STILL BETTER.

It's like employer, like employees.
NO, IT JUST ENDED WHEN THE MALE WORKERS STARTED A VIOLENT MINI-SKIRT CONTEST.

EVEN THOUGH IT'S CHRISTMAS I'M ALL ALONE SERVING CUSTOMERS AT THE CASHIER
WATARI-SAN IS NOT JUST ALONE DURING CHRISTMAS, BUT THROUGHOUT THE 24 HOURS OF THE 365 DAYS IN A YEAR.
AAAH--

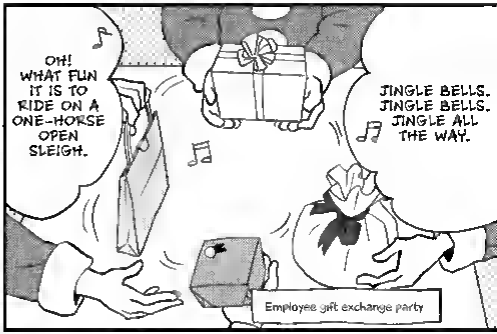
I wish I could request for worker compensation insurance due to words on his behalf.

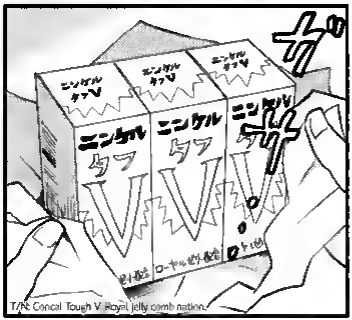
NII-KUN DO YOU DISLIKE CHRISTMAS?
.....
MY PARENTS WERE FERVENT CHRISTIANS.
TEN YEARS AGO, I ATTENDED A CHRISTMAS PARTY ORGANIZED BY THE CHURCH

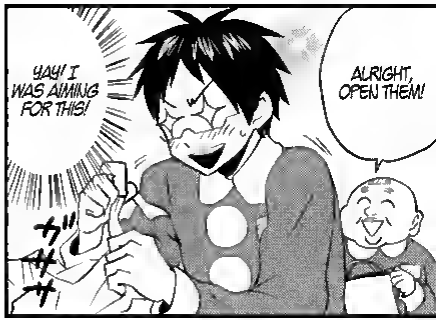
"IT'S JUST NICE! WE'RE SHORT OF PEOPLE" I WAS SUDDENLY PULLED ONTO THE STAGE TO PERFORM A STRANGE DANCE IN FRONT OF 500 PEOPLE. FROM THAT DAY ON,
After hearing about his bitter memories of the holy day, I realized that it's impossible for the heavy burden he carries to be lifted easily.
I'VE BELIEVED THAT GOD IS DEAD AND I'VE TREATED CHRISTMAS AS THE RITUAL OF EVIL DISCIPLES.

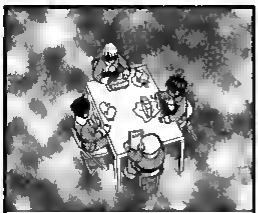
A Trusting Heart。

This Christmas, I want something that can calm down this irreparable atmosphere.
SINCE THEN, I DECIDED THAT IF I WANT SOMETHING, I WOULD USE MY OWN MONEY TO BUY IT. SINCE SANTA WAS ORIGINALLY HUMAN, I STOPPED TRUSTING ALL HUMANS...!


OH! WHAT FUN IT IS TO RIDE ON A ONE-HORSE OPEN SLEIGH.
JINGLE BELLS. JINGLE BELLS. JINGLE ALL THE WAY.
Employee gift exchange party







The atmosphere was as if a witch-hunt to find the culprit who gave those gifts could begin at any time.

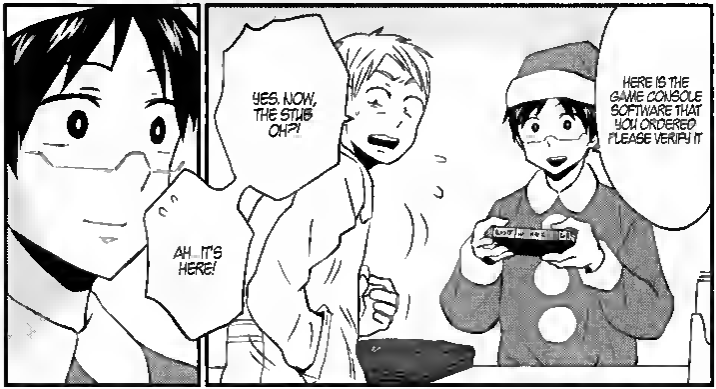
!!!

I THOUGHT PERHAPS NII-KUN DOESN'T HAVE ANYTHING SCHEDULED, SO I CAME TO CHECK..
MERRY CHRISTMAS!

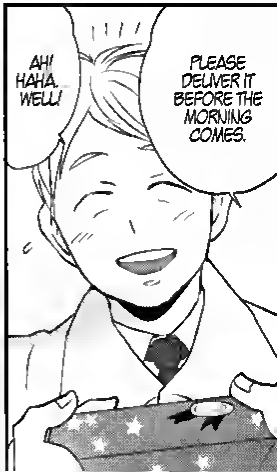
I'LL GO AND BUY A SINGLE-LENS REFLEX CAMERA RIGHT NOW!
NII-KUN AND I ARE DRESSED IN MATCHING OUTFITS..!
I'm looking for a stocking to be prepared so that she can receive a healthy mind and spirit as presents.

NO...
IT'S UNBELIE-VABLE...

Santa, Behind-the-Scenes。



I said to myself, this glimpse of the behind-the-scenes Santa that I didn't get to see while I was a child is probably the best present I received this Christmas.



New Year's Eve。
IT'S THE FUN, FUN, YEAR-END NIGHT SHIFT!
I CAN WELCOME THE END AND THE START OF WORK AT THE SAME TIME
To be selected by Russian Roulette to do the New Year's Eve night shift for 4 straight years, I detest my bad luck.
I pretended to be excited, but the fact that I've done the New Year's Eve night shift for 4 straight years hasn't changed

Illegal Littering?

ILLEGAL LITTERING IS REALLY TROUBLE-SOME.
EVEN THOUGH THERE'S A RUBBISH BIN JUST BESIDE IT!
AGAIN!
I HAVE ALSO TAKEN CARE OF THE CARS THAT WERE ABANDONED IN THE PARKING LOT FOR OVER A WEEK.
I can't help wondering if the owner's splendid handling of the illegal parking problem is in violation of civil law.

Caps.

5 ITEMS FOR 10,500 YEN
ペタッ
ペリッ
While journaling the accounts for osechi food--
4 ITEMS FOR 21,000 YEN
2 ITEMS FOR 15,750 YEN
ペタッ...
ペリッ...
That chanting and our hourly pay combined into my feelings that all things are transient. I earnestly want to quit.
1 ITEM FOR 31,000 YEN
ペタッ...

ARE YOU HOPING TO EARN FROM AN AUCTION AGAIN?!
ALRIGHT, 30 PIECES COLLECTED!
AH, IS THAT BREAD TO BE DISPOSED? WAIT--

YOU'RE WRONG!

I feel nothing but pity.
THE CONTENTS FROM DISCARDED BOX-SETS IN THE CONVENIENCE STORE CAN BE EXCHANGED FOR THIS PLATE. IT LOOKS LIKE A PLATE FROM A HIGH-CLASS RESTAURANT. IT MAKES ME FEEL REFRESHED!

PLEASE GIVE ME THE YEAR-END POST CARDS.
OH, THAT'S A THICK STACK
"PLEASE CHECK, 1 PIECE, 2 PIECES, 3 PIECES. I'LL BE TEDIOUS TO COUNT THEM PROPERLY
PLEASE CHECK THIS

I wish to learn more about his previous jobs and personal history.

Packing Bags。

I'M SORRY YOU CAN'T BE SOLD
SINCE IT'S THE NEW YEAR, HOW ABOUT PUTTING THESE DEAD STOCK INTO A LUCKY BAG TO BE SOLD?
ズゥン
AARGH!
半額セール
THE OWNER'S INDISCRIMINATE ORDERING HAS BROUGHT A NEW FACE TO THE WAGON SALE.

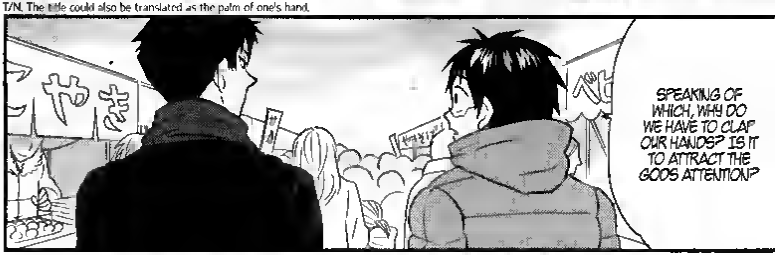
I can't help thinking that by collecting these goods which wouldn't suit an evil steamboat, it would become an unlucky bag and not a lucky bag.
半額

ゴー！
777 スリーセブン

IN THAT CASE, YOU CAN PLAY THE BELL IN THE BACK-GROUND OF MY BAND'S LIVE PERFORMANCE DURING THE NEW YEAR PERIOD
WHEN I WAS YOUNG, I WANTED TO PLAY THE NEW YEAR'S EVE BELL!
Combining a night-watch bell and rock music, his rebellious spirit is amazing

One's Intentions。

T/N. The title could also be translated as the palm of one's hand.



Because I wished for proper employment and a salary rise in those few seconds I want to redo my prayer.
IT'S TO SHOW THE GODS THAT YOU'RE BARE-HANDED AND YOU HAVE NO ULTERIOR MOTIVES.

CUTE!
THOSE ARE SUBSTITUTE BELLS.
IT'S ONE TYPE OF GOODS TO WARD OFF EVIL. WHY DON'T YOU BUY ONE?
EH, THAT SOUNDS GOOD
モロ
The lack of clarity for this year's future is scary.

JANUARY IN JAPAN IS QUIET AND NICE
EH, BUT FOR HATSU-MOMDE, IT'S ALWAYS SO CROWDED, SEE?

THE LUNAR NEW YEAR CELEBRATIONS IN CHINA SET OFF FIRECRACKERS AS A CUSTOM. IT'S DANGEROUS AND CAN CAUSE FIRES TO INNS.
IT'S REALLY DIFFERENT FOR A COUNTRY THAT HAS BUILDINGS COLLAPSING EVEN AT A MAGNITUDE OF 0.0

H E N G A O

raw. online trans. dili180 edit. gmkgr

HEY! YOU DIDN'T GIVE ME STRAW!
Trainee

when I just started working the night shift.
YOU MADE ME COME ALL THE WAY BACK FOR THIS!
SO IT SHOULD BE FREE!
I- I'M VERRY SORRY!
This is a story--

Y- YES...
I THINK IT WILL BE FINE..
THERE ARE MANY TYPES OF CUSTOMERS,
SO DON'T BE AFRAID
CONTINUE WORKING HERE.

I'M SORRY
HE WAS VERY ANGRY

HA

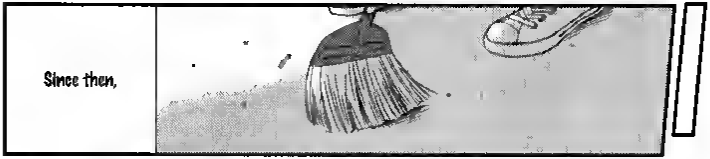
He always comes to the store at 3 am.
AH...

Always purchasing in silence,
this frequent customer just nods kindly as he leaves.
HERE ARE YOUR PURCHASES.
Before I realized it, that Super Cub's engine sound had became something I looked forward to everyday.
Bu
Uu
Then one day--
EVEN THOUGH CLOUDY WEATHER WAS FORE-CASTED...
AMAZING...
ZA A A A A A A A
!

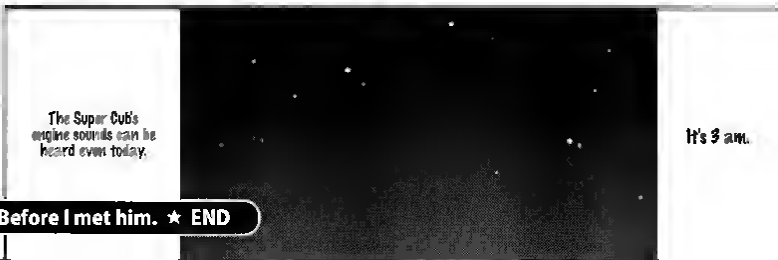
AIMSA
THE TOTAL IS 500 YEN.
コート
THIS IS FOR YOU
コーン
あっ
あっ
AH... HERE
IT'D BAD IF YOU CAUGHT A COLD
AH, TH- THIS IS FROM ME!
I'LL PAY FOR IT
?
...THANKS
DID I OVERDO IT?
UGH...

I came face-to-face with words of gratitude from a customer.
It was the first time--
HERE ARE YOUR PURCHASES.
AH.
AH... IT'S SO COLD
BUT I CAN'T REQUEST TO CHANGE SHIFTS NOW
I'M SICK DUE TO TIREDNESS AND CHANGES IN TEMPERATURE
GE HO GE HO
THANK YOU VERY MUCH

HERE ARE YOUR PUR--
THOSE ARE FOR YOU
DID HE FORGET THESE EARLIER?
MAIASA
AS THANKS FOR THE OTHER TIME
DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD
MAIASA



"Thanks" is a word that can't be replaced by anything else.
THANK YOU VERY MUCH!
Naturally, there're customers that I can't please. But during those times, I remember this incident and I'm revitalized.
I've tried my best to serve all customers well



Before I met him. ★ END

The initial drawings of Matsukoma-san & Niche-sensei
Matsukoma-san didn't change much but Niche-sensei
initially had a different hairstyle and eye-color.

Actually, the very first suggestion was to use the real Nietzsche-like hairstyle (below), this was quickly rejected. The present short black hairstyle was reached in the end (as shown on the next page)

Initial drawings

The uniform was also changed to include stripes to better resemble the convenience store uniform. Solid coloring was chosen over tone, resulting in a much livelier impression.

The pants for both are denim. Matsukoma-san's shoes are C●nverse and Niche-sensei's are V●NS.

I look forward to receiving the manuscript from Matsukoma-san every month. Especially for the "live" event script, I've always wanted to draw this type of story, so I was very excited!

I will continue to do my best so that you will find reading this manga enjoyable. Matsukoma-san, Editor-in-charge, readers, thank you always.

Hashimoto

松駒 @matsu_koma

When I was writing for my high school library magazine, I naively wrote that I would definitely make a name for myself writing! 10 years since then, writing a manga manuscript for my first tankoubon. I realize that life is unpredictable. What started as a work journal with only 140 words has become a full-fledged book, thanks to the power of Twitter.

2014-01-27 1

松駒 @matsu_koma

The manuscript was difficult for me to write, but in the hands of the editor-in-charge, this manuscript became a flourishing story and due to Hashimoto's skill, it became a moving manga. The published work also drew many comments from the readers and fan-art as well. These things provide added vitality to the work. What a comforting cycle! I can't help but feel grateful to all those who are somehow connected to this manga.

2014-01-27-2

by. 松駒

H E N G A O

raw. online trans. dili180 edit. gntkgr